

# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூரவராண்டு 2052

26.05.2021



18.05.2021

மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் திரு. மு.க.ஸ்டாலின் அவர்களின் இரங்கல் செய்தி

கிரா என்று எழுத்துலகில் அன்போடு அழைக்கப்பெறும் திரு. கிராஜநாராயணன் அவர்களது மறைவு கரிசல் மண்ணின் கதைகளுக்கு ஒர் முற்றுப்புள்ளி. தமிழின் ஆகச்சிறந்த கதைசொல்லியான அவரை இழந்து நிற்கிறோம். தமிழ்த்தாய் தன் அடையாளங்களுள் ஒன்றை இழந்து தேம்புகிறாள். யார் ஆறுதல் சொல்வார்? இந்த மண் உள்ளவரை; அதில் கரிசல் இலக்கியம் உள்ளவரை; ஏன், தமிழ் உள்ளவரை நமது உள்ளங்களில் அவரது புகழ் வாழும்!

அந்தோ! அந்தக் கரிசல் குயில் கூவுவதை நிறுத்திக் கொண்டதே!

அவர் மறையவில்லை; எழுத்துகளாய் உயிர் வாழ்கிறார். நம் உயிரில் கலந்து வாழ்கிறார். வாழ்க அவரது புகழ்! அவரது குடும்பத்தினருக்கும், சக படைப்பாளிகளுக்கும், வாசகர்களுக்கும், தமிழர்களுக்கும் என் நெஞ்சார்ந்த இரங்கலைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

சாகித்ய அகாடமி விருதுபெற்று தமிழ் இலக்கியத்தின் பேராளுமையாய்ப் பெருவாழ்வு வாழ்ந்த கரிசல் இலக்கியத்தின் பிதாமகர் கிரா. அவர்களின் புகழுக்குப் பெருமை சேர்க்கும் வகையில், அவரது இறுதிச் சடங்கு முழு அரசு மரியாதையுடன் நடைபெறும் என்பதைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

தார் தங்கிச் செல்வது தானை எடுத்துச் செல்லும் குறளதிகாரம் எழுபத்து ஏழு !  
ஊர் தாங்கும் நோய்த் தணிப்புக்கு ஊக்கம் காட்டும் உலகத் தமிழிதழ் எழுபத்து ஏழு !

# உள்ளடக்கம்

04

மதுரை மீனாட்சி!

05

ஆசிரியம்!

07

ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

08

முகப்புக் கட்டுரை!

10

அமெரிக்காவின் ஜம்பது முகங்கள்!

12

மறைமலையடிகளார் மாட்சி!

13

தேன் துளி!

14

சூளாமணிச் சுருக்கம்!

15

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!

16

Urban Cultural Identity of the Spanish city—Valladolid

17

தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!

18

கோயிற் கலைகள்!

19

சிலப்பதிகாரம்—ஆங்கிலம்!

20

குழந்தை இலக்கியம்!

21

Everlasting Tradition !

22

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

23

இந்தியக் கலைகள் !

24

கவிச்சுவை மிக்க நகைச்சுவை மன்னன் குஞ்சன் நம்பியார்!

25

வானொலிப் பேச்சுகள்!

26

பெரிதினும் பெரிது கேள்!

27

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

28

ஒலிப்பு நெறி!

29

குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !

30

பூமழை!

33

நாடக வேந்தர் சேக்சுபியரின் மொழியாக்கப் பட்டியல்!

33

அறிவரசன் துணையகராதி!

34

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!

36

A SONG TO EULOGISE STALIN OUR PROTECTOR



சித்திரைத் திருவிழா, ஆவணித் திருவிழா, தெப்பத்திருவிழா போன்ற திருவிழாக்கள் மதுரையின் சிறப்பாகும்.



மாநகர் மதுரையின் மையத்தே அங்கயற் கண்ணியெனும் அருந்தமிழ்ப் பெருமையுடைய அன்னை மீனாட்சியுடன் கூடிய சுந்தரேசுவரர் திருக்கோயில் அணிசெய்கின்றது. இதுபோன்ற அமைப்பினை எங்கும் காண்பதரிதென்று கற்றோர் உரைக்கின்றனர். "பரிபாடல்" என்னும் சங்க நூல் மதுரை மாநகரம் ஒரு தாமரை மலர் போன்ற தென்றும், அதன் மையத்தில் அமைந்துள்ள அத்திருக் கோயில் தாமரை மலரின் நடுவில் உள்ள மொட்டுப் போன்றதென்றும் பாராட்டுகிறது. பிரெஞ்சுத்தூதர் ஒருவர் குறிப்பேட்டில் இவ்வாறு வரைந்துள்ளார்:

“என் வாழ் நாளில் பல்லாண்டுகளாகக் கொண்டிருந்த பேரவா இன்று நிறைவேறியது. பல்லாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பிருந்த இந்துமத நம்பிக்கை, எண்ணம், கலை, பண்பாடு இவற்றின் உயிர்த் துடிப்பையும்,

உள்ளத்தையும் மதுரைக் கோயிலிற் காண்கிறேன்.”

இத்தகு சிறப்புடைய கோயிலைக் காணாத கண்ணும், நினைக்காத நெஞ்சும் பயனிலவாகும்.

இக்கோயிலின் கோபுரங்களிலும் அமைப்பிலும் மனிதனின் கற்பனையின் சிகரம் எட்டிவிட்டது என்று இயம்பலாம், மீனாட்சி அம்மன் கோயிலின் மேற்புறத்தில், மங்கம்மாள் சிலையும், இராமையரின் உருவச் சிலையும் அமைந்த அரசி மங்கம்மாள் மண்டபம் அமைந்துள்ளது.



கிளிக்கட்டு மண்டபத்தில் இருந்து உள்ளே நுழைந்தால், தம் இரு மனைவியருடன் திருமலை நாயக்கரின் உருவச் சிலை பெருமிதத்தோடு நிற்கிறது.

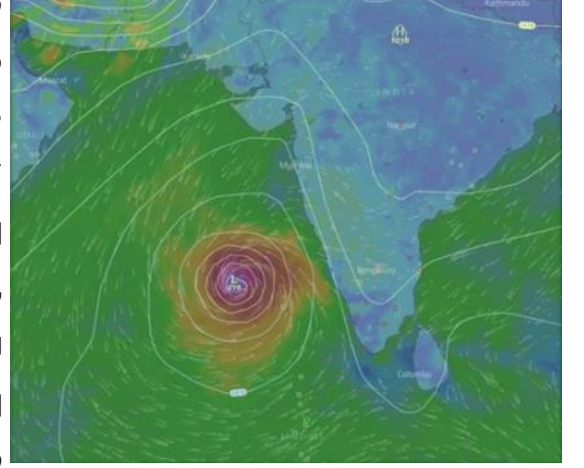
வளரும்...



## அரபிக் கடலில் வீசிய புயல் !

அரபிக்கடலில் உருவான தாவ் தே புயல் 16.5.2021 ஆம் நாளன்று இந்திய மேற்குப் பகுதி மாவட்டங்களில் தமிழகத் தென்குமரி, மன்னார் வளைகுடாப் பகுதியில் சீற்றம் கொண்டு தாக்கி அடாதன விளைவித்துள்ளது. கேரளம், மகாராட்டிரம், கோவா மாவட்டங்களில் ஊழித்தாண்டவமாடி 18 ஆம் தேதி குஜராத் போர்பந்தர் பகுதியில் கரையைக் கடக்கும் என்று கூறியும் சூறாவளிப் புயலாக மாறி உள் நுழைந்து பின் வலுவிழக்கும் என வானிலை அறிக்கை குறிப்பிட்டது.

இந்தியா கொரனோவின் இரண்டாம் அலையில் அல்லலுற்று வரும் இவ்வேளையில் இத்தகைய இயற்கையின் கொடுந்தாண்டவம் வெந்த புண்ணில் வேல் பாய்ச்சுவது போன்று உள்ளது. தாவ் தே என்ற பெயர் பர்மியா மொழியில் ஒரு பல்லி இனத்தைக் குறிக்கும் சொல். அதிக ஒலி எழுப்பும் இந்தப் பல்லியின் பெயரை இந்த ஆண்டு வரும் புயலுக்கு வைப்பதென்று உலகளாவிய வானிலை மையத்தில் முடிவு செய்யப்பட்டு, அது செயற்கைக் கோள் வரைபடத்தில் முன்கூட்டியே தெரியும் போது சூட்டப்பட்டது இப்புயல் ஞாயிறு 16.5.2021 அன்று அரபிக் கடலில் வளிமண்டல அடுக்கில் வலுப்பெற்று சுமார் 160 கிலோ மீட்டர் வேகத்தில் வீசக்கூடும் எனச் சொல்லப்பட்டது.



கேரளத்தில் எர்ணாகுளத்திலும், கோழிக்கோடு மாவட்டங்களில் இதுவரை ஐந்து பேர் இப்புயலால் காற்றில் உயிரிழந்த செய்தி வந்துள்ளது. சுமார் 2000 மக்களுக்கு மேல் இருப்போரை 71 புகலிடங்களில் தங்க வைத்திருப்பதாகவும் தெரியவருகிறது. சனிக் கிழமையன்று (15.05.2021) சுமார் 160 கிலோ மீட்டர் சடுதியில் சூறாவளிக் காற்று சுழன்று மலையாளக் கரையோரத்தை அலைக்கழித்ததாகவும் அறியப்படுகிறது. இந்தப் புயல் இப்போது வடக்கு நோக்கி நகர்ந்து கோவாவில் மஞ்சிப் பகுதியில் மும்பையின் தென்மேற்குப் பகுதியில் புயலும் மழையும் ஆகப் புரட்டிப் போட்டிருக்கிறது.



அரபிக்கடலில் உள்ள இலட்சத்தீவு, இந்தப் புயலிலிருந்து தப்பவில்லை. கப்பற்படையின் உடனடி நடவடிக்கையில் மீட்புப்பணிகள் நடைபெற்று வருகின்றன. மாண்புமிகு தமிழக முதலமைச்சர் மு.க. ஸ்டாலின் அவர்களின் தலைமையில் தமிழகக் கடலோர மாவட்டங்களைப் பாதுகாக்கவும், அதிக மழை பெய்யும் கன்னியாகுமரி மற்றும் அருகே உள்ள மாவட்டங்களின் மக்களுக்கு உரிய உதவி செய்ய நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்பட்டது.



கடலில் 244 படகுகளில் ஏறக்குறைய 162 படகுகள் தான் திரும்பத் தமிழகம் வந்திருக்கிறது எனத் தெரிகிறது. மீனவர்களும், அவர்கள் குடும்பத்தாரும் பாதுகாப்பிற்கான நடவடிக்கைகளும் கடலில் உள்ள படகுகள் அருகே உள்ள தீவுகளில் ஒதுங்கி இருக்கலாம் என்பதைக் கண்டறியவும் வான்வழிச் சோதனை முடுக்கப்பட்டுள்ளன.

பருவகால மாற்றங்களின் சுற்றுச்சூழல் மாசடைவதால் வெப்பநிலை, சமநிலைச் சிதைவுகளும் இத்தகைய புயல்கள் காலம் மாறி வருவதாக இயற்கைவியலாளர் அறிவுறுத்துகின்றனர். கடலின் மேற்பரப்பின் சூடு உலக அளவில் வெப்பநிலை கூடுவதால் அதிகரிக்கிறது என்றும் அரபுக் கடலில் இவ்வாறு நிகழ்வது இது நான்காவது முறையாகும் என எடுத்துரைத்துள்ளனர்.

திங்கட்கிழமை காலை 8.30 மணியளவில் (17.05.2021) குஜராத் மாநிலக் கடற்கரையோரமாக கரையேறும் பொழுது, மணிக்கு சுமார் 250 கிலோ மீட்டர் வேகத்தில் சூறைக்காற்றுடன் உள்நுழைந்து அதற்குச் சற்று முன் மகாராட்டிரத்தில் 6 பேரைப் பலி வாங்கிப் பழிதீர்த்துக் கொண்டிருக்கிறது. சுமார் 1.5 லட்சம் மக்கள் போர்பந்தர் மற்றும் மகிவா பகுதியிலிருந்து பாதுகாப்பான பாடிவீடுகளுக்கு மாற்றப்பட்டதனால் பெரிய அளவு உயிரிழப்பு தவிர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

கொச்சியின் தொடர்பும் மக்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியுற்றும் அலைகடலின் ஆர்ப்பரிப்பிலிருந்து மீண்டு வந்ததையும் பெரும் பேருதவியாக, மகிழ்கின்றனர், தற்போது போரிடர் மீட்புப் பணிக்காக நமது படையினர் குஜராத்தில் இறங்கி மும்முரமாக தங்கள் பணியை தொடங்கியுள்ளனர். குஜராத் மாநிலம் தான் தற்போது இந்தியாவின் பல மாவட்டங்களுக்கு ஆக்சிஜன் (வளிமம்) தேவைக்கான கோவிட் பெருந்தொற்றின் முதன்மை அமுதமாக இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

நம்பிக்கையுடன் ஆவன செய்வோம். நல்லது விளையும் எனத் துணிவான மனதுடன் அனைவரும் ஒன்றுகூடி அரசுக்கு துணையாக நிற்போம்.

வெல்வது திண்ணம் !.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

77

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |  
| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్ త్తూఛూడో | ఆభూడి

பாம்பொடு பழகேல்

Associate not with the evil

لا تكسل

勿與邪惡事物為伍

സർപ്പവർഗ്ഗങ്ങളെക്കൂടെ

विषैले सर्प से व्यक्ति की संगति न करें।

పాము మూడోరూ చూడు గుణము కలగొన వారూత్ చూరకు

ಸಗ್ಗವಂತಹ ದುಷ್ಟ ಗುಣಗಳನ್ನ ಕಲಿಗಿರುವವರಜೊತೆ ಸೇರಬಾರದು



காசி நகர்ப்புலவர் பேசுமுரைதான்  
காஞ்சியிற் கேட்பதற்கோர் கருவிசெய்வோம் ..  
வானை யளப்போம் கடல் மீனையளப்போம்  
சந்திர மண்டலத்தியல் கண்டுதெளிவோம்!



முனைவர் ந.அருள்

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

கோபல்லபுரக் கோமான்!



**தமிழ்** இலக்கிய உலகின் தலைசிறந்த கரிசல் இலக்கியப் பெரிய ஆளுமை கி இராஜநாராயணன் ஆவார்கள் 17-5-2021 இரவு 11 மணி அளவில் புதுவையில் அவர் காலமானார். எடின்பரோ கோமகன் போன்று இந்த இலக்கியக் கோமான் தன் 99 ஆவது வயதில் இயற்கை எய்தியுள்ளார். கரிசல் இலக்கியத்தின் தந்தை; வட்டார வழக்கு வழியில் கதை சொல்வதில் தனிப் பெரும்

புகழாளராக விளங்கியவர்; கரிசல் அகராதி என்று வட்டார வழக்கில் அகராதியை உருவாக்கியவர்; சுமார் 50க்கும் மேற்பட்ட கரிசல் வட்டார எழுத்தாளர்களை உருவாக்கியவர்; சிறுகதை, நாவல், கட்டுரை, கவிதை, இலக்கியம் என பல கோணங்களில் எழுதிய இவர் 7 ஆம் வகுப்பு வரை தான் படித்தவர்; எளிய விவசாயியாக தூத்துக்குடி மாவட்டம் கோவில்பட்டி அருகே இடைசெவல் என்ற கிராமத்தில் இருந்தவர் தன் நாற்பதாவது வயதிற்குமேல் எழுதத் தொடங்கியிருக்கிறார்; இவரின் முதல் சிறுகதையான மாயமான் 1958 - இல் சரசுவதி இதழில் வெளியானது இவரின் இயற்பெயர் ஸ்ரீ கிருஷ்ண ராஜநாராயணபெருமாள் இராமானுஜம் என்பது. அதை சுருக்கி கி. இராஜநாராயணன் என வைத்துக்கொண்டாலும் இலக்கிய உலகத்தில் கி.ரா. என்றே அறியப்பட்டவர். அனுபவ ஞானி.

1923 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 16ஆம் தேதி இடைசெவலில் பிறந்த இவர் இலக்கியப் பணியில் இடையறாது 99 ஆவது வயது வரை எழுதி வந்தவர். தன் 99 ஆவது வயதிலும் மிச்சக் கதைகள் என்ற புத்தகத்தை எழுதி வெளியிட்டார். சுமார் 50 க்கும் மேற்பட்ட கட்டுரைகளையும் 5 நாவல்களையும் 2 குறுநாவல்களையும் 22 சிறுகதைகளையும் எழுதிப் புகழ் பெற்றவர். இவரின் கோபல்ல கிராமம், கோபல்லபுரத்து மக்கள் என்ற இரண்டு நூல்களும் தமிழ் இலக்கிய வட்டாரத்தில் தலை சிறந்த கதைகளாகக் கருதப்படுபவை.

கோபல்லபுரத்து மக்கள் நாவலுக்காக 1991 ஆம் ஆண்டு சாகித்ய அகாடமி விருது பெற்றார். கோபல்ல கிராமத்து இரண்டாம் பாகமாக கோபாலபுரத்து மக்கள் என்ற நூலை முதலில் 34 வாரங்களாக விகடனில் தொடராக வெளிவந்து பல்லாயிரக்கணக்கானவரின் வரவேற்பைப் பெற்றது. இந்திய ஆங்கில எழுத்தாளர் ஆர். கே. நாராயணன் உருவாக்கிய மால்குடி போன்று கோபல்லபுரம் கிராமத்தை உருவாக்கிய கரிசல் மண்ணின் கோபுரமாகத் திகழ்ந்தன.



இந்தியா சுதந்திரம் பெற்றதோடு கோபல்லபுரத்து மக்கள் என்ற நாவல் சமகால வரலாற்றுப் பின்னணியில் எளிய மக்கள் நாயகர்களாகவே விளங்குவதையும் ஆங்கில அரசை எதிர்த்து மக்கள் கிளர்ந்தெழுவதை தனக்கே உரிய தனி நடையில் எளிய சொற்களால் விவரித்திருந்தார்.

மேம்போக்கான பொது மொழி நடையை விட வட்டார வழக்கு நடைமுறை ஆழமானது. அது மக்களின் உள்ளுணர்விலிருந்து உதிப்பது. அதற்கென்று ஒரு மொழிச் சிறப்பு உண்டு எனக் கூறியிருக்கிறார். கோபல்ல கிராமம் எந்த பத்திரிகையிலும் வெளிவராமல் வாசகர் வட்டம் நேரடியாகப் புத்தக வடிவில் வெளியிட்டது. கட்டபொம்மன் காலத்திற்கு முன்பு தெலுங்கு தேசத்திலிருந்து வந்து குடியேறிய ஒரு சமூகத்தின் வரலாற்றை, ஆங்கிலேயர் இங்கே வந்து கால்வைத்து ஆட்சியில் கணவைத்து அதிகாரத்தைக் கைப்பற்றிய காலம் வரையுள்ள ஒரு நூற்றாண்டுக் கால வரலாற்றைப் புராணக்கதை போன்றும், சோழர் கதை மரபு கலந்தும் 137 வயது மங்கம்மாள் உட்பட்ட மூன்று தலைமுறைகளைச் சேர்ந்த மாந்தர்களை உருவாக்கி வியப்பும் வினோதமும் நிறைந்த “ புதுப்பழம் ” நாவலாக கி.ரா. அவர்கள் படைத்திருக்கிறார் என்று பதிப்புரையில் அன்னம் பதிப்பகத்தார் எழுதியிருப்பார்.

கி.ரா. அவர்கள் பிப்ரவரி 25, 1992 இல் சாகித்ய அகாடமி விருது ஏற்புரையில் நாட்டின் மிக மிக உயர்ந்த அளவு மழை கொட்டும் இடம் சிரபுஞ்சி என்றால் நாட்டின் மிக குறைந்த அளவு மழை பெய்யக்கூடிய எனது வட்டாரம் கரிசல் பகுதி எனக் குறிப்பிட்டார். வட்டார மொழி இலக்கியங்களைப் பிற மொழிகளில் மொழியாக்கம் செய்வது என்பது மிகவும் கடினம் ஆனாலும் நமது அகாதமி முனைந்து செயற்பட்டு உலகின் பிற பகுதிகளும் நம்நாட்டின் கிராமப்புற வாழ்க்கை அறிந்துகொள்ளவேண்டும் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி உருவாக்க அது வழிவகுக்கும் எனக் கூறினார்.

புதுச்சேரி அரசு பல்கலைக்கழகத்தில் சிறப்புப் பேராசிரியராகி கரிசல் வட்டார அகராதியை உருவாக்கித் தந்தவர். புதுச்சேரி அரசு அவருக்கு அளித்த லாசுபேட்டை அரசு வீட்டில் குடும்பத்துடன் இறுதி நாள் வரை இருந்தவர்.



கரிசல் எழுத்தாளர் கி.ராஜராமணியின் உடல் நெடு 21 குண்டுகள் குழங்கு தகை மரிப்பதைப் போன்ற எனது இடமெவ்வில் தாமம் செய்யப்பட்டது.

எழுத்தாளர் ஜோ டி குரூஸ் கி.ரா. உடனான தன் சந்திப்பை “ காக்கை சிறகினிலே ” எழுதியிருப்பதில் முக்கிய செய்தியாக அண்ணல் காந்தியைப் பார்க்க பெர்ல்.எஸ்.பக் வந்ததைப் பற்றியும் “ குட் எர்த் ” நாவல் எழுதச் சீனாவைச் சுற்றி வந்து அறிந்த பின்தான் தன் நூலை எழுதியதையும் கூறியதாக எழுதியிருப்பார். தன் அனுபவங்களை ஆழ்மனப் பதிவுகளை நிகழ்புகளை மன ஓட்டங்களைப் பிடித்துப் பகிர்வது தான்

படைப்பு என அறிவுறுத்துவார்.

மாண்புமிகு தமிழக முதலமைச்சரின் ஆணையையேற்றுத் தமிழக அரசு காவற்படை அணி வணக்கத்தோடு இடைசெவல் கிராமத்தில் அவர் உடல் தகனம் செய்யப்பட்டது. அவரது படைப்புகளை வெளிப்படுத்தும் வகையில் அவரது ஒளிப்படங்கள் படைப்புகள் ஆகியவற்றை மாணவர்களும் பொது மக்களும் அறிந்துகொள்ளும் வகையில் அரங்கம் நிறுவுவதற்கும் கோவில்பட்டியில் அவருக்கு சிலை நிறுவுவதற்கு நம் பெருமைக்குரிய முதலமைச்சர் ஆணை பிறப்பித்து அவரை பெருமைப்படுத்தியது மிகவும் மேன்மைக்குரியதாகும்.



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

## பன்றிக்கு முத்தம் கொடுக்கும் மாநிலம்!

**தேர்தல்** பிரச்சாரத்தில் வியக்க வைக்கும் பல செயல்களில் அரசியல்வாதிகள் ஈடுபடுவது உலக வழக்கம்! தமிழ் நாட்டில் வேட்பாளர்கள் பொது மக்களுக்குத் தேர்தல் கடையில் தேர்தல் போட்டுக் கொடுத்த காட்சிகள் நினைவில் வருகிறதா?



1988-இல் துணை அதிபராக இருந்த ஜார்ஜ் H.W.புஷ், தம் மனைவி பார்பராவுடன் அயோவா மாநிலத்தில் கொடுத்த முத்தங்கள் பிரபலமாகின. ஒருவருக்கு ஒருவர் அவர்கள் கொடுத்துக்கொண்ட முத்தக் காட்சிகள் அல்ல அவை. தேர்தல் பிரச்சாரத்திற்கு அயோவா சென்றபோது ஒரு விவசாயி வீட்டில் பன்றிக் குட்டிக்கு முத்தம் கொடுத்தார் அதிபர் வேட்பாளரான புஷ். முத்தக்காட்சி அத்தோடு நிற்கவில்லை! அவரின் மனைவி பார்பராவும் பன்றிக் குட்டிக்கு முத்தம் கொடுத்தார். இவையெல்லாம் அமெரிக்கர்களுக்கு வியப்பல்ல.

வெள்ளை மாளிகையை அடையும் நோக்கில், நான்கு வருடங்களுக்கு ஒரு முறை பன்றிகளைக் கட்டிப் பிடித்தும், முத்தம் கொடுத்தும், அதிபர் தேர்தலுக்கான பலரின் பயணங்கள் தொடங்குகிற மாநிலம் இது!

நாமக்கல்லுக்கு கோழி போன்று, அயோவா விற்கு பன்றியே மூலதனம். இங்கு மனிதர்களை

விட எட்டு மடங்கு அதிகமாக, 240 இலட்சம் பன்றிகள் வளர்க்கப்படுகின்றன. இவை சாக்கடைப் பன்றிகளல்ல; பணத்தைக் கொட்டும் வெள்ளைத் தங்கங்கள்! கால் நடை விவசாயமாக மட்டுமன்றி, 41 பில்லியன் டாலர் ( 287,000 கோடி ரூபாய்) தொழிலாக இந்த மாநிலத்தின் பொருளாதாரத்தைத் தங்களின் நான்கு கால் களில் சுமக்கின்றன இந்தப் பன்றிகள். இரண்டு பில்லியன் டாலர் (14,000 கோடி ரூபாய்) மதிப்புள்ள வெள்ளைப் பன்றி இறைச்சி மெக்சிகோ, சீனா, ஜப்பான் உட்பட பல நாடுகளுக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்படுகிறது.



மக்காச் சோளம் விளைச்சலில் முதல் இடத்திலும், சோயாபீன்சு விளைச்சலில் இரண்டாவது இடத்திலும் உள்ள அயோவா, தமிழகத்தில் தஞ்சாவூர் போன்று வேளாண்மைக்குப் புகழ் பெற்ற பகுதி. இந்த மாநிலத்தில் அமோகமாக விளையும் மக்காச்சோளம் மற்றும் சோயா பீன்சில் 25 சதவிகிதத்தை உணவாகத் தின்று, பிறந்த ஐந்தே மாதங்களில் 130 கிலோ எடை அளவிற்கு வளர்கின்றன இந்தப் பன்றிகள்.



**அதிபராகும் வழிக்கு பிள்ளையார் சுழி போடும் மாநிலம்!**

அமெரிக்க அதிபர் தேர்தல் முடிந்ததும், அடுத்த தேர்தலுக்கு இன்னும் நான்கு வருடங்கள் இருந்தாலும், அதில் போட்டியிட விரும்புவர்கள் கவனமெல்லாம் அயோவாவின் மீது திரும்பி விடும். அதிபராக விரும்புவோர் ஜனநாயக அல்லது குடியரசுக் கட்சிகளின் உள் வேட்பாளர்

தேர்தலில் முதலில் வெற்றி பெறவேண்டும் அதற்கான முதல் போட்டி அயோவாவில் நடைபெறுவதால் **இங்கு வருடந்தோறும் தேர்தல் பிரச்சாரம்தான்!** அமெரிக்க மக்கள் தொகையின் பன்முகத்தன்மையையும், நாட்டின் பொருளாதாரத்தையும் பிரதிபலிக்காத ஒரு மாநிலத்திற்கு அளவுக்கு அதிகமான அரசியல் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுவதை பலரும் விரும்பாவிட்டாலும் அந்த மரபை மாற்ற முடியவில்லை.

அதிபர் தேர்தல் நவம்பர் மாதம் நடைபெறும். அதற்கு முதல் போட்டியான உள்கட்சி வேட்பாளர் தேர்தல் (Iowa Caucus) பத்து மாதங்களுக்கு முன்பு, ஜனவரி மாதமே நடந்து விடும். வரிசையில் நின்று வாக்களிக்கும் தேர்தல் கிடையாது. பள்ளிக்கூடங்களிலும், ஆலயங்களிலும், தீயணைப்பு நிலையங்களிலும் சிறு குழுக்களாகக் கூடி நாட்டின் பிரச்சினைகளை விவாதித்து அவற்றை சமாளிக்க யார் சரியான தலைவர் என முடிவு செய்ய ஒவ்வொரு குழுவிலும் அவர்களுக்குப் பிடித்த வேட்பாளருக்கான பிரதிநிதியைத் தேர்ந்தெடுக்க, மாநில அளவில் அதிகப் பிரதிநிதிகளைப் பெற்றவர் வெற்றியாளராக அறிவிக்கப்படுகிறார்.

### சோளக்காட்டில் ஆழ்நிலை தியானம்!

கண்ணுக்கு எட்டிய வரை சோளக்காடுகளே உள்ள இந்த மாநிலத்தில் ஆழ்நிலை



தியானத்தை மையப்படுத்தி மகரிஷி மகேஷ்யோகி தொடங்கிய பல்கலைக்கழகமும், மஹரிஷி வேத நகரமும் உள்ளன. **இந்நகரின் ஆட்சி மொழி ஆங்கிலம் என்றாலும் "ஏற்ற மொழி" சமஸ்கிருதம் என நகரசபை அறிவித்துள்ளது.**

இந்நகரின் கட்டிடக் கலைகள், கிழக்குப் பார்த்தவீடுகள் என எங்கும் வேத மயமே! அமெரிக்க நவீன விவசாயத்தின் முன்னணியில் உள்ள இந்த மாநிலத்தின் நடுவே 160 ஏக்கரில் இயற்கை வேளாண்மை, அறிவியல் வானிலையில் முன்னோடியாக உள்ள அமெரிக்காவின் மையத்தில் வேத முறையிலான வானிலை ஆய்வுக்கூடம் எனப் பல பழமைகளை இங்கு அமெரிக்கப் புதுமைகளாகப் பார்க்கலாம்!



### குட்டுப்பட்டாலும் ...

பஞ்சாபில் நவீன கோதுமை விளைச்சலின் மூலம் 1960-களில் இந்தியாவின் பசுமைப் புரட்சிக்கு வித்திட்ட, நோபெல் பரிசு பெற்ற **நார்மன் போர்லாக் இந்த மாநிலத்தின் ஒரு குக்கிராமத்தில் பிறந்தவர்.** ஏழு ஆண்டுகள் நான் அயோவாவில் பயின்ற, பணி புரிந்த காலத்தில், அவரை சந்திக்கும் வாய்ப்பு மேனாள் மத்திய வேளாண்மை மற்றும் உணவுத்துறை அமைச்சர் திரு.சி.சுப்ரமணியம் அவர்கள் மூலமாகக் கிடைத்தது. அப்போது மாணவராக இருந்த நான் அந்த நோபெல் விருதாளரிடம், "அயோவாவில் வேளாண்மை படிப்பது பற்றி தங்கள் கருத்து என்ன என்று கேட்டதற்கு, தனது பரந்த இந்திய அனுபவத்தைப் பயன்படுத்தி, "குட்டுப்பட்டாலும் மோதிரக் கையால் குட்டுப் படவேண்டும்" எனத் தான் பிறந்த மாநிலத்தின் வேளாண்மைச் சிறப்பைச் சொல்லிய பாங்கு பசுமரத்தாணி போல் என் உள்ளத்தில் பதிந்தது. என்னுடன் பேசி முடித்ததும், அவர் தங்கியிருந்த மாடி அறையில் இருந்து என் மிதி வண்டி வரைவந்து அவர் வழியனுப்பி வைத்தது, "நிறை குடம் தளும்பாது", "பணியுமாம் என்றும் பெருமை" என்ற பொன் மொழிகளை நினைவுபடுத்தின.

வளரும்...





அறிஞர் ந.ரா.முருகவேள்

மறைமலை அடிகளார் மாட்சி !

30

பேராசிரியர். கா. சுப்பிரமணியப் பிள்ளை, தாம் எழுதிய இலக்கிய வரலாறு என்னும் நூலில் சங்க காலப் புலவர்கள் முதல் தற்காலப் புலவர்கள் வரையில் அவரவர்கள் திறம் அறிந்து பாராட்டிவீட்டுக் கடைப்படியாக, அதன் இறுதியில் இருபதாம் நூற்றாண்டின் இணையற்ற பெரும்புலவர் என அடிகளை மிக விரிவாகப் பெரிதும் புகழ்ந்து போற்றி இருத்தலானும், அடிகளின் ஆராய்ச்சி முடிபுகளையே நிலைபேறுற்றனவா மலைவின்றித் துணிந்து அவை தம்மை ஆண்டாண்டு தம் நூல்களுள் எடுத்துக்காட்டுதலானும், தமிழர் சமயம் திருநான்மறை விளக்கம், மெய்கண்டாரும் சிவஞானபோதமும் என்பன போலும் அவர்தம் நூற்கள் அடிகளின் கொள்ளை எதிரொலியே யாவன என்பது இருவர் தம் நூற்களையும் முறையே ஊன்றிக் கற்பார்க்கு நன்கினிது புலப்படுதலானும், அடிகளின் அடிச்சுவட்டினையே அவர்கள் முழுவதும் பின்பற்றி நின்றனர் என்பது இனிது விளங்கும்.

1929 ஆம் ஆண்டில் திருப்பாதிரிப்புலியூரில் ஆறு நாட்கள் மிகச் சிறப்பாக நிகழ்ந்த வரலாற்றுச் சிறப்புடைய மிகப் பெரிய சைவர் மாநாட்டிற்கு, ஆறு நாட்களும் அறிஞர் அனைவரும் ஒப்பத்



தலைமை ஏற்று மாநாட்டை நன்கு நடத்த வல்ல தகுதிமிக்க பேறிஞர் மறைமலை அடிகளார் ஒருவரே என, அதனை முன்னின்று நடத்துவித்த ஞானியாரடிகள் தேர்ந்தெடுத்தனரெனின், நாகை அடிகளிடத்து ஞானியாரடிகள் கொண்டிருந்த நன் மதிப்பினை நவில்வதெங்கன்?

மறைமலை அடிகள் தலைமை ஏற்க ஞானியாரடிகள் முன்னின்று நடத்திய மாநாட்டில் அவ்விருவரும் திகழ்ந்த காட்சி "ஓங்கும்பொருட் சமய முதற் சைவ நெறி தான் பெற்ற புண்ணியக்கண் இரண்டென்ன" இருந்திருக்கும் போலும்!

பாடிய செந்தமி ழா ற்பழங் காசு பரிசில்பெற்ற நீடிய  
சீர்த்திரு ஞானசம் பந்தன் நிறைபுகழான் நேடிய  
பூந்திரு நாவுக்கரசோ டெழின் மிழலைக்  
கூடிய கூட்டத்தினால் உள தாய்த்திக் குவலயமே"

என வருந் திருமொழியும் சண்டைக்கு நினைவில் வருகின்றது.

வளரும்...



தேன்துளி -1



இந்தியத் தத்துவ ஞான வரலாற்றில் சங்கரர், இராமானுசர், மத்வர் என்னும் மூன்று பெயர்களும் முக்கியமானவை. இம்மூவரும் ஞானப்பேரரசர்களாக விளங்கியவர்கள், முறையே அத்வைதம், விசித்தாத் வைதம், துவைதம் என்னும் கோட்பாட்டை வழங்கியவர்கள்.

இம்மூவருள்ளும் சமய தத்துவ எல்லையைத் தாண்டிப் பொது நிலையில் உள்ள பலராலும் அதிகம் பேசப்பெறுபவர் இராமானுசர் ஒருவரே.

கடவுள் மறுப்புக் கொள்கையுடையவர்களும் இராமானுசரை வியந்து நோக்கியதையும் நயந்து போற்றியதையும் இங்குக் குறிப்பிட்டாக வேண்டும்.

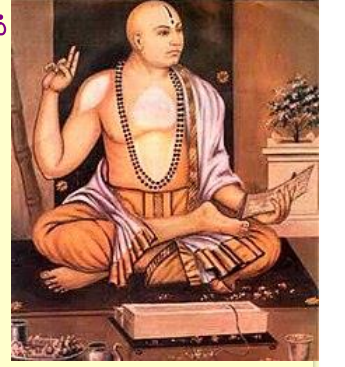
“ முத்தியோ சிலரின் சொத்தென இருக்கையில்

இத்தமிழ் நாடுதன் இருந்தவப் பயனாய்

இராமானுசனை ஈன்ற தன்றோ? “

என்னும் பாவேந்தரின் பாராட்டுரை இவ்வகையில் நினைத்தற்குரியது.

இதில் இராமானுசரின் பிறப்பு தமிழ்நாட்டின் தவப்பயன் என்று சிறப்பித்திருப்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது....



தேன்துளி - 2

"விட்டு விடுதலையாகிப் பறப்பாய் அந்தச் சிட்டுகுருவியைப் போல" என்ற பாரதியாரின் பாடல் பெற்றது சிட்டுக்குருவி !

குரு என்பது சிவப்பு என்று பொருள் படும்.ஒரு வேளை பழங்காலத்தில் சிவப்பு நிறமாகக் குருவி இருந்தது போலும்.

தரையும் வீடும் துப்புரவாக இருப்பதனால் குப்பை சேராததால் ஆசுதிரேலியாவில் காகங்களே இல்லை.

பத்தாண்டுகளுக்கு ஒரு முறை எட்டு வகை உயிரினங்கள் அழிந்து போவதாகக் கணக்கு இருக்கிறது.

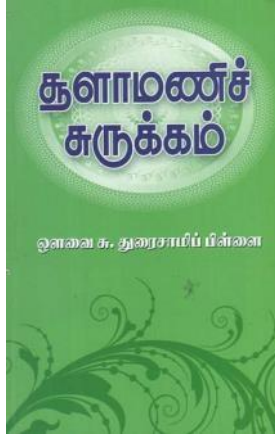
திருக்குறளில் ஆந்தை இடம் பெற்றிருக்கிறது ; குருவி இடம் பெறவில்லையே !







இனி, குற்றம் செய்தார் ஒருவரைக் காணுமிடத்து அவர் அக்குற்றத்துக்கு வேண்டும் கழுவாய் பல கழியவே செய்தாராயினும், காண்பார்க்கு அவரது குற்றம் நினைவில் எழுவது இயல்பன்றோ! தம் குற்றமும் அவ்வாறே காணப்படுமே என்று ஆராய்ந்து, திங்களிடத்து மறு, அதனைக் காணுந்தோறும் காணப்படினும், சிலர் அத்திங்களின் மறுவுண்மை நோக்காது அதனை வழிபடுவர்; அவ்வாறே நல்லோர் எம் குற்றம் காணாது குணமே கொண்டு பேணுவர் என்பார்,



“நங்கண் மறுவும் மறுவன்று நல்லார்கள் முன்னர், அங்கண் விசும்பின் இருள் போழ்ந்து அகல்வான் எழுந்த திங்கள் மறுவும் சிலர் கைத்தொழிச் சொல்லுமன்றே” (5)

என்று கூறுகின்றார். இவ்வாறே இவர் தம் நுண்மாண் புலமையை விளக்கும் பாட்டுக்கள் மிகப் பல இதன் கண் செறிந்துள்ளன.

மண்ணுலகத்தே வாழும் மக்கட்கு அரசியல் இன்றியமையாது என்றும், அவர் கட்குக் கண்போல் நலம் செய்வது அரசு என்றும் தோலாமொழித் தேவர் இந்நூற் கண் வற்புறுத்துகின்றார்.

மக்களுயிர்க்குப் பகை, விலங்கு முதலிய வற்றால் உண்டாகும் துன்ப விருளையும், மனத்திற்படிந்திருக்கும் அறியாமையாகிய அகவிருளையும், புறத்தே படியும் புற விருளையும் கெடுத்து முறையே பாதுகாப்பு, அறிவு, பகலொளி என்ற மூன்றையும் தருவதால் உலகிற்கு நல்லரசும் கல்வியும் ஞாயிறும் கண்ணாமென்று நூலோர் சொல்லுவர்;

அம்மூன்றினுள் நல்லரசாகிய கண்ணில்லையாயின் மண்ணுலகில் துன்பம் நீங்காது என்றற்கு,

“எண்ணினுள் தலைக்கண் வைத்த கண் (காவலர், கல்வி, ஞாயிறு என்ற மூன்றினுள் முதற்கண் உள்ள நல்லரசு சென்னும் கண்) அஃது இல்லையாயின், மண்ணினுக் கிருளை நீக்கும் வகைபிறிது இல்லை மன்னா” (104)

என்று விளக்குகின்றார்.



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம்

திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

20

ஸ்கந்தநேவியாவின் கடற் கொள்ளைக்காரர்

### The pirates of Scandinavia

**அவை** போதாவென்று, இங்கிலாந்தின் தெற்குப் பகுதியையும் மேற்குக் பகுதியையும் கைப்பற்றவும் முயன்றனர்; ஆனால் முடியவில்லை. வெசெக்ஸ் (Wessex) பகுதியின் அரசனாக இருந்த அல்பிரட் மன்னன் (King Alfred) என்ற அரசன், அந்த முயற்சியை வெற்றிகரமாக முறியடித்தான். ஆனால் கொள்ளைக்காரரை விரட்டியடிக்கவோ தோற்கடிக்கவோ முடியவில்லை.

கொள்ளை யடிக்க வந்தவர்கள் தேன்நிலம் (Danelaw) எனப்பட்ட பகுதியில் குடியேறிக் கமத் தொழிலிலும், வியாபாரத்திலும், கைவினைத் தொழில்களிலும் ஈடுபட்டார்கள்.

ஆனால் அல்பிரட் ஆண்ட பகுதிகளையும் கைப்பற்றிவிட வேண்டும் என்ற ஆசை கொள்ளைக்காரர்களின் மனத்தை விட்டுப் போகவில்லை. எனவே அவர்கள் தருணம் பார்த்துக் காத்திருந்தார்கள்.

கொள்ளைக்காரரான வைக்கிங்குகள் (Vikings) எனப்பட்டோர் காட்டுமிராண்டிகளாகவும், கொலைவெறி பிடித்தவர்களாகவும் இருந்த போதிலும், கட்டடத் தொழிலிலும், கப்பல் கட்டும் தொழிலிலும், வியாபாரத் தொழிலிலும் கை தேர்ந்தவர்களாக இருந்தார்கள்.

அதுமட்டுமல்லாமல், இதிகாசக் கவிதை புனையும் ஆற்றலும், கவின்கலை ஆற்றலும் அவர்களிடமிருந்தது. இவை எல்லாம் இங்கிலாந்தின் மொழியையும் கலைகளையும் செழுமைப்படுத்த உதவின என்பதை மறந்துவிடக் கூடாது.

வளரும்...



இந்த நிலையில் வெசெக்ஸ் (Wessex) மன்னனான அல்பிரட், கொள்ளைக் காரர்களும்பலின் தலைவனுடன் ஓர் இணக்கப்பாட்டுக்கு வந்து, உடன்படிக்கை ஒன்றைச்

செய்தான். இதன்படி, பிரித்தானியாவின் வடகிழக்குப் பகுதி முழுவதும் வைக்கிங் (Viking) எனப்பட்ட தென்மாக்குக் கொள்ளைக்கூட்டத்துக்கே உரியது என்றும், மற்றப் பகுதிகள் இங்கிலாந்தின் அரசனான அல்பிரட்டுக்கு உரியன என்றும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. வெளி நாட்டினரான கொள்ளைக்காரருக்கு உரியது என விட்டுக் கொடுக்கப்பட்ட பகுதி தேன்நிலம் (Danelaw) எனப்படலாயிற்று.



## Urban Cultural Identity of the Spanish city - Valladolid

சவுமியா சாய் சுப்பிரமணிய ராஜா,  
கட்டடக் கலை வல்லுநர், ஸ்பெயின்

5

**The** grey infrastructure, pedestrian-friendly road and rail networks knit the integrity of the city. The city's people friendly and inclusive planning of the hard city – the infrastructure and the soft city creates a sustainable balance. The bonding creates a sense of safety and security. People, the city's software are soft, sweet and friendly. The females are more active and predominant in all sectors of the industry.



The eco-friendly and sustainable approaches adorn the city's hardware voicing the preference of the software. The friendly & inclusive infrastructure enhances the soft city's preference to non-motorised modes of transportation sustainable modes of public transportation and usage of electric vehicles. Spaniards lifestyle, cuisine and preferences to Cycling and Walk reflect their health-conscience. The well-planned grey infrastructure enables the city to be a traffic-less city.

Though Housing, Productive activities and Social Facilities are discontinuous physical components of a city, the co-existence here enhances the quality of life. Walkability and accessibility to Public Social Facilities enhances the performance of the city and its inhabitants. Residents prefer Public Health, Public Education, Public Libraries, Leisure Activities, Open Spaces, and Sports Facilities, as they are up-to-date, in line to the trend and are accessible to all, free or bare minimum.

### Lifestyle:

The city was planned to be a dynamic city in the 1980s but now the development is static and on visual experience the proportion of people of the elderly are more. The lifestyle is an evidence for their healthy life span. The people are more social and jovial, they work for the first half of the day and they spend their second half of the day with family, friends, personal care and well-being.

**To Continue...**



## தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

உவேசா விருது

கல்வெட்டுகள், அகழாய்வு, ஓலைச்சுவடிகள் அரிய கையெழுத்துப்படிக்கள், கிடைத்தற்கரிய நூல்கள் முதலியவற்றை அரும்பெரும் முயற்சியால் காணக்கிடைத்து வெளிக்கொணர்ந்தும், தமிழுக்கு வளம் சேர்க்கும் வகையில் பதிப்புப் பணிகளை மேற்கொண்டு வரும் அறிஞருக்கு வழங்குதல்.

(விருதுத் தொகை ரூ.1.00 இலட்சம், தங்கப்பதக்கம், தகுதியுரை, பொன்னாடை)

வ.எண்.	ஆண்டு	பெயர்
1	2012	புலவர் செ. இராசு,
2	2013	பேரா. ம.வே. பசுபதி,
3	2014	திரு.ம. அழகுராஜ் (எ) மருது அழகுராஜ்,
4	2015	முனைவர் குடவாயில் மு. பாலசுப்பிரமணியன்
5	2016	முனைவர் ம.அ. வேங்கடகிருஷ்ணன்,
6	2017	திரு.சு.கிருட்டினமூர்த்தி
7	2018	திரு.நடன.காசிநாதன்,
8	2019	திரு.வே.மகாதேவன்
9	2020	திரு.கி.இராஜநாராயணன்





முதறிஞர் வ.சுப.மாணிக்கம்

பெருமையால் தம்மை ஒப்பார்

பேணலால் எம்மைப் பெற்றார்

என்பது இறைவன் வாக்கு. சைவ இலக்கியங்களும் சைவ மறைகளும் இவ்வுண்மையைக் காலந்தோறும் நினைவூட்டி வருகின்றன.



தூரத்தே திருக்கூட்டம் பலமுறையால் தொழுதன்பு

சேரத்தாழ்ந் தெழுந்தருகு சென்றெய்தி நின்றழியா

வீரத்தார் எல்லார்க்கும் தனித்தனிவே ரடியேனென்று

ஆர்வத்தால் திருத்தொண்டத் தொகைப்பதிகம் அருள் செய்தார்

என்றபடி வன்தொண்டராம் சுந்தரர் இன் தொண்டர்களைத் தனித்தனியே போற்றி வணக்கத்தை உள்ளூவோமாக. கோயிலுக்குச் சென்றவுடன் பூசுநீறுபோல் உள்ளூர்க்காரர்களாக நாயன்மார்கட்கு நாமும் முதல் வணக்கம் செய்து நம் குழந்தைகளையும்

வணங்கச் செய்வோமாக. எல்லாக் கோயிற் கலைகளின் மெய்ப்பொருள் யாது? சிவனையும் அடியார்களையும் வணங்குதலே. அடியார் வணக்கமே அன்புச்சிவ வணக்கம்.



கோயிலுக்கு, இலக்கியம், ஓவியம், சிற்பம், இசை, கூத்து, நாடகம், நடனம், திருமேனிகள், கோபுரங்கள் என்றின்ன கலைத்திறன்கள் பலப்பல இருந்தாலும், கலைக்குட்கலையான, உயிருக்குள் உயிரான, இயக்கத்திற்குள் இயக்கமான தனக்கு வமையில்லா ஒரு தனிக்கலையுண்டு. அது தான் தில்லைக்கூத்தன் திருவுருவம்.

உலகமெல்லாம் இயக்கும் உள்ளூருவம். கூத்தில்லாத விழா இன்மை போலக் கூத்தன் இல்லாத கோயில் இல்லை. சிந்து வெளி ஆரப்பாவிற் கூட சுண்ணாம்புக் கல்லில் ஆடவல்லான் உருவம் காணப்படுகின்றது.

வளரும்...





பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

45

## Pukaar Canto - 10

### Bound for Southern Country

ploughshare psalms. Sheaves in hail,  
winnowed; beaker song, drums blare  
are heard. These melodies smile  
on the banks of Payriyaar;

unwearied they walk, watching hill 140  
high smokes of homa-pits  
for Chola's win and fertile Earth  
from cenotes Vedic! In fits  
and starts, Cauvery's hearth  
of plowmen, Vedic dwelling huts, 145



maidens that foster kin and birth  
and king's triumph, graneries,  
cane mill smoke soaring over Earth  
to clouds, lands, exuberant trees  
they see, a kaadam a day in mirth! 150

Holy Arangam between rivers  
they come upon; a thick grove  
bamboo girt with a spot appears  
fragrant; before them in a cove  
before all three, Saaranars 155

from famed Pattinappaakkam  
by grace of Arukkan's  
in divine descent arrive to sum  
up in a flash to enlighten  
with miracles three as become 160

them semi divine; so such things  
happen unforeseen in a world  
of askesis, the riverine strip sings:  
Greats summit meet often hold  
there to resolve good tidings 165

Seeing Saintly Saaranars nigh  
prostrate Kovalan-Kannaki  
for their prior deeds to die;  
know well the Head of the Three  
of past, passing or to be; 170

**To Continue...**



**மனத்தைக் கவரும் மரபு**

குழந்தைப் பாடல்களில் சொற் பொருள் பின்வருநிலையணி அதிகமாக இடம் பெறக் காணலாம். மீண்டும் மீண்டும் வரும் சொற்கள் குழந்தைகளை மகிழ்விக்கும்; மனப்பதிவிற்கும் ஏற்றதாகும். சான்றுக்கு ஒரு பாடல்,

" உருண்டை யான பந்து !  
உதைத்து ஆடும் பந்து !  
எடை குறைந்த பந்து !  
இதுதான் ரப்பர் பந்து ! "



என்ற கவிஞர் வல்லநாடு இராமலிங்கம் பாடலில் பந்து என்ற சொல் மீண்டும் மீண்டும் வந்துள்ளது.

இலக்கணத்தில், இடம்பெறும் சுட்டு, வினா, மரபு என்பவையும் உத்தியாக அமையக் காணலாம்.

அருகில் இருப்பது அண்மைச் சுட்டு, தொலைவில் இருப்பதுசேய்மைச் சுட்டு எனச் சொல்வதிலும் அதனைப் பாடலாய்த் தருகையில் குழந்தைகள் விரும்பிப் பயில்வர்

" குதித்து குதித்து ஓடும்  
குதிரை அதோ பாராய்.  
அசைந்து அசைந்து செல்லும்  
ஆனை இதோ பாராய்.  
பறந்து பறந்து போகும்  
பருந்து அதோ பாராய்.  
நகர்ந்து நகர்ந்து போகும்  
நத்தை இதோ பாராய்."

குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப் பாவின் இப்பாடல் அருகில் இருப்பதை ' இதோ ' எனவும் தொலைவில் இருப்பதை 'அதோ ' எனவும் சொல்லப் பழகும்.

வினா எழுப்பித் தம்மைச் சுற்றி உள்ள வற்றைத் தெரிந்து கொள்வது குழந்தைகள் இயல்பு.

எனவே வினாக்களுடன் அமைந்த பாடல்கள் குழந்தைகளைக் கவரும்.

"வெண்ணிலவே வெண்ணிலவே  
எங்கே போகிறாய் ?  
உன்னுடன் நான் கூடவர ஆசை  
கொள்கிறேன்.'  
'உலகமெல்லாம் சுற்றிவர  
உன்னால் முடியுமா ? '  
'விண்ணிலேறித் தொட்டுவிட்டோம்  
உன்னை நாங்களே, அதை  
எண்ணிடாமல் கேட்கலாமோ

இந்தக் கேள்வியை' "என்ற கவிஞர் இரத்தினம் எழுதிய இப்பாடல் வினா விடை உத்தியில் அமைந்த பாடல்.

வளரும்...



### 12. Auspicious Terms

Why do they go round the sacred fire starting from the right?

The marriage procession is called "Oorvalam".

"Oor" -- country, 'valam' - right.

Why do they says so?



Why is it that everything takes the right direction?

What can be the reason?

The earth rotates to the right.

The man's right hands and legs are stronger than his left normally.

Right' meaning 'strength'.

The Hindus call for the right foot to be placed first so that the bridal couple

would be confident in their strength to begin their lives.

Casting aside all these as stupid beliefs, people have grown with this so-called reformation which in its haste to remove the weeds has plucked out the very plant itself.

Our auspicious customs have a scientific bearing.

Why do they ask the bridal couple while entering the house to place their right feet forward.

Usually, people who visit the homes of friends and relatives on auspicious occasions before taking leave always say "I will go and come back".

The meaning behind is that, "Many more auspicious functions should take place in your home for which we will look forward to coming again!

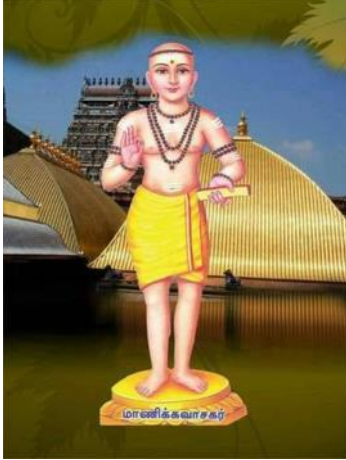
People who go to inauspicious functions never wish 'good-bye' when they take leave, as they do not want to attend such functions again in that house. Or they say 'We are going'.

The meaning sought to be conveyed is "Henceforth such a function should not take place in your house. Thus it will not be necessary for us to come" and that gives confidence.

**To Continue...**



திருவாதவூரரின் வாசகத்தில் இறைவனை, ஆத்மநாதப் பெருமானை அடைய முடியாத தலைவனை நோக்கிக் குயிலைத் தூது விடுவதாக அமைந்திருக்கும். குயிற் பத்து என்ற இந்த பத்துப் பாடல்களும் படிப்பவர் மனதைப் பாகாய் உருக்கும் பக்திச் சுவை தரும் பதிகங்களாகும்.



மாணிக்கவாசகர் கையாண்டுள்ள செய்யுள் நடையும், சொல் வழக்குகளும் வைணவ ஆழ்வார்களாகிய பெரியாழ்வார், ஆண்டாள் நம்மாழ்வார் முதலியோர் நடையும் வழக்கமும் முறையுமாகிய கூறுகளில் ஒத்திருந்தலால் ஆழ்வார் காலமாகிய கிபி 850 - 925 -இல் இருந்தவர்கள் என்பர்.

உரைவேந்தர் ஓளவை, மாணிக்கவாசகரின் ஒரு சொல்லை வைத்து நடத்தும் ஆராய்ச்சிக் குறிப்பைப் படிப்பவர்களை வியக்க வைக்கிறது. திருவாதவூர் அடிகள்

அருளிய போற்றித் திருவகவலில் அரிகேசரியாய் போற்றி” எனப் பாடியுள்ளார். மலை நாடுடைய மன்னனே போற்றி” கலையார் அரிகேசரியாய் போற்றி(190) என அப்பாடல் வருகிறது.

கலைவளம் மிக்க அரிகேசரி என்னும் ஊரில் வீற்றிருப்பவனே என உரை எழுதுகின்றனர். பெருமை மிகு மு. இராகவய்யங்கார் அரிகேசரி என்பது பாண்டியர் கொண்டுள்ள சிறப்புப் பெயர் என்றும், சிவனுக்கும் அப்பெயர் சூட்டி வணங்கியுள்ளனர் எனக் கூறியுள்ளார்.

சின்னமனார் அருகில் உள்ள அரிகேசரி நல்லூரையும், அங்குள்ள இராஜசிம்மேச்சர முடைய சிவபெருமானையே வாதவூரடிகள் அரிகேசரியாய் எனக் குறிக்கிறார்.

வளரும்...





அறிஞர் திலகம் ஜே.எம்.நல்லசாமிப்பிள்ளை

இவ்வித சமதிருஷ்டியில், கலைவிருத்திக்கு எவ்வளவு இடமிருக்கின்றது பாருங்கள். ஆயின் இம்மத சம்பந்தமான கலையில் ஒன்றை மறவாதிருக்க வேண்டும். நம் வாழ்வினை சித்திரிக்கும்போது (அலங்காரப்படுத்தும்போது) அதற்காக அதனை வேண்டக் கூடாது. அதன் மூலமாக இறைவன் அருளும் ஒளியும் எவ்விதம் விளங்குமென்பதையே கருதவேண்டும், அதற்கு விதி வருமாறு.

இவ்விதம் சுசேமாய்ச் சொன்ன விதியின் அர்த்தத்தை விசாரிக்கில், தைவிகப் பொருளை உயர்ந்த குறியினால் விளக்குவதினும், ரூபகப்படங்களை வரைவது சிலாக்கியமல்ல வென்பதே.



உயர்ந்த கலையின் நோக்கமெல்லாம் ரூபத்தை அப்படியே வரைவதைவிட எல்லா ரூபங்களுக்கு மப்பாலாகிய இறைவனுடைய உண்மையைக் குறிப்பிப்பதாகும்.

சிற்பி தேவர்கள் உருவை எழுதுவது நலம்; மனித உருவங்களை எழுதுவதோ நல்லதல்ல, மிகவும் தோஷம் மனிதன் உருவம் எவ்வளவு அழகாயிருப்பினும், அதைவிட உருவற்றீனமுள்ள ஒரு தேவதையை எழுதுவது நன்று," (சுக்ராசாரி நூல்).

உதாரணமாக, ஒருவன் கோபிகளுடன் கிருஷ்ண லீலையை எழுதலாம். ஆனால் அது புலனுக்கு இன்பம் தருவதாயிராமல், மதசம்பந்தமான ஞானகாமாயிருக்க வேண்டும்.

வளரும்...





சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

14

ஆயுதம் ஏந்தாத வனவேட்டைக்கு  
போவதும் எதற்கோ கூறுவீர் நாயரே!  
பிளந்த வாயுடன் புலி வரும்போது  
விரைந்து ஓடுவதற்கு ஆயுதம் தடையோ'

அவரது கவிதைகளில் வளையவரும் பாஞ்சாலியும் தமயந்தியும் ஜானகியும் கொல்லத்திலோ, அம்பலப்புழையிலோ, பாலக்காட்டிலோ அன்று வாழ்ந்திருந்த கேரளத்து பெண்களாகவே நமக்கு அறிமுகமாகின்றனர்.



கம்பன் வடநாடு சென்றதில்லை. கோசல நாட்டையும் சரயு நதியை பார்த்ததில்லை. அவன் கோலத்தை பார்த்தது இல்லை எனினும் உறையூரை பார்த்திருக்கிறான். உடனே 'காவிரியன்ன கழனி நாடு' என தான் கண்ட உறையூரை வைத்து காணாத கோசலத்தை பாடத் தொடங்குகிறான். கவிஞனின் கற்பனைக்கு ஏது எல்லை?

அதைப் போன்று இங்கும் குஞ்சன் நம்பியார் தான் கண்டு பழகிய நண்பர்களை வைத்து கொண்டு நாம் காணாத காப்பிய நாயகரை படைக்கிறார். அவர் கண்ட திருவனந்தபுரமும் கோழிக்கோடும் ஆலப்புழையும் எர்ணாகுளமும் தான் நிதநாடும் அயோத்தியும் அஸ்தினாபுரமுமாக உருவெடுத்தன.



அவர் காலத்தில் வாழ்ந்த மக்களை கொடும் துன்பத்திற்கு ஆளாக்கி மகிழ்ந்த பிரபுக்கள் இனம்தான் அவரது படைப்புகளில் துரியோதனனாகவும் கம்சனாகவும் ராவணனாகவும் உருமாறி வந்தனர்.

தேவலோகத்தில் ஒரு விருந்து நடக்கிறது. அதில் பங்கு கொள்பவர்கள் வேறு யாரும்ல்ல. நமக்கு நன்கு அறிமுகமாகிய பாலக்காட்டு பிராமணனும் கொல்லத்துச் செட்டியாரும் அம்பலப்புழை நாயரும் தாம்!

வளரும்...



கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

### இளமை இனிது

எதிர்காலம் இன்றைய இளைஞர்களின் கையில் இருக்கிறது. சமுதாயத்தைச் சிறந்த முறையில் உருவாக்குவது அவர்களது கடமை. முதிர்ந்தவர்களும் சான்றோர்களும் அவர்களுக்குச் சிறந்த செல்நெறியைக் காட்டுகின்றனர். அவர்கள் கூறும் அறிவுரைகளைக் கேட்டுத் தள்ளுவன, தழுவிக்கொள்வன கொள்வது அவர்கள் மேற்கொள்ள வேண்டிய செயலாகும்.

இது கற்கவேண்டிய பருவம் தம் துறையில் அக்கறை காட்டி அதில் தேர்ந்தவர்களாக வேண்டும் அதே நேரத்தில் சமுதாயத்தில் நடப்பவனவற்றை அறிந்து கொள்ளவும் வேண்டும். மனிதன் குறிப்பாக இளைஞன் சமுதாயத்தின் ஒரு சிறந்த பகுதி அகலாது அணுகாது தீக்காய்வார் போல உலகப் போக்குகளை உணர்ந்து செயல்படல் நன்று.



எதிர்காலம் பற்றிய இனிய கனவுகளைக் காணல் வேண்டும் இந்தக் கனவில்

சமுதாய முன்னேற்றம் மட்டுமே குறிக்கோளாக இருக்க வேண்டும் இன்றைய தீமைகளை உணர்ந்து போக்க முனைவதும் நாளைய நலன்களை நினைத்து நினைத்துத் திட்டமிடுவதும் நன்று தனிமனிதனால் எதையும் சாதிக்க முடியாது. கூட்டு முயற்சி வெற்றி தரும்.



ஒரு காலத்தில் ஐசக் நியூடன், ஈன்ஸ்டைன், எடிசன் முதலானவர்கள் தனி மனிதர்களாகவே ஆய்வுசெய்து பல அரிய கண்டு பிடிப்புகளை உலக முவப்பத் தந்தனர். அவர்களின் செயற்பாடுகள் பலவற்றால் உலகம் முன்னேறியது. பன்மடங்கு உயர்ந்தது. ஆனால் இன்றைய நிலைமை வேறு நிறுவனங்களின் கூட்டு முயற்சியால் இளைஞர்களின் கூட்டு முயற்சியால் பல முன்னேற்றங்கள் உருவாகி வருகின்றன. இளைஞன் நினைத்தால் எத்தனையோ சாதிக்கலாம் அவனது உழைப்பையும் முயற்சியையும் நாடு எதிர்பார்க்கிறது உலகம் எதிர்பார்க்கிறது.

வளரும்...



## செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

### செயற்படத் தொடங்கு!

“எந்த மிகப் பெரிய பயணமும் முதல் அடியில் இருந்து தான் தொடங்குகிறது” என்பார்கள்.

மிகப் பெரிய இலக்கை எட்ட நினைப்பவர்கள், தயங்கிக் கொண்டே இருப்பதில் பொருள் இல்லை. எங்காவது ஓரிடத்தில் தொடங்கத்தான் வேண்டும். முழுமையான தெளிவு கிட்டிய பிறகுதான் தொடங்குவேன் என்றால், அது நிகழவே போவதில்லை.

நீங்கள் இலக்கை அடைவதற்கு ஆயிரம் வழிகள் தென்படலாம். எது சரியான வழி என்பதை காலமும், சூழலும் தான் முடிவு செய்யும். எனவே, எதற்காகவும் காத்திருக்காதீர்கள். உடனே தொடங்குங்கள்.



கிராமம் ஒன்றையடுத்து உயரமான மலை இருந்தது. அதில் மரங்கள் அடர்ந்து வளர்ந்திருந்தன. பார்ப்பதற்கு இருண்ட காட்டைப் போல அது தோற்றமளித்தது.

கிராமவாசி ஒருவன் மலை உச்சிக்கு செல்ல வேண்டியிருந்தது. பகல் வேளையில் அந்த மலையில் ஏறுவது மிகக் கடினம். அதனால் அந்த கிராமவாசி இரவு வேளையில் கையில் விளக்கு ஒன்றை எடுத்துக் கொண்டு

புறப்பட்டான். கிராமத்தின் எல்லையில் அவன் நின்று விட்டான். அவன் கையில் உள்ள விளக்கின் வெளிச்சம் பத்தடி தூரத்திற்குத் தான் தெரிந்தது. அதற்கு பின்னால் எல்லாம் இருட்டாகத் தெரிந்தது. அவனுக்கு ஒரு சந்தேகம், இந்தப் பத்தடி தூரத்திற்குத் தானே விளக்கின் வெளிச்சம் தெரிகிறது? இதை வைத்துக் கொண்டு பல கிலோமீட்டர் தூரம் எப்படி மலையேற முடியும்? என்று அப்போது ஒரு கிழவன் அதை விட சிறிய விளக்குடன் அங்கு வந்தான். அவனும் மலையேற ஆரம்பித்தான். அவனை இடைமறித்து, கிராமவாசி தனது ஐயத்தைக் கேட்டான்.

அவனது சந்தேகத்தைக் கேட்டு கிழவன் சிரித்தபடி கூறினான், "விளக்கு தரும் வெளிச்சத்தில் நீ பத்தடி தூரம் முதலில் முன்னேறு. பின் இந்த விளக்கின் வெளிச்சம் மேலும் பத்தடி தூரத்திற்குத் தெரியும். அவ்வாறே எத்தனை கிலோமீட்டர் வேண்டுமானாலும் நீ மலையேறிச் செல்லலாம். புறப்படு!" என்றான்.

ஆம்! முதல் அடி எடுத்து வைத்தாலே, ஒரு பயணம் பாதி முடிந்ததற்குச் சமம். தொடர்ந்து பயணித்துக் கொண்டே இருந்தால் மீதியும் நிறைவடையும். செயல்படத் தொடங்குதலும், தொடர்ந்து செயல்படுதலுமே பெரிதினும் பெரிய இலக்கை அடைய உதவும்.

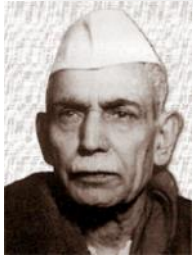
வளரும்...





**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி  
( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.



**மாகன்லால் சதுர்வேதி**

(1889 - 1968)

ஆசியக் கண்டத்தில் முதன் முறையாக ஓர் இலக்கியவாதியின் பெயரைத் தாங்கி நிற்கும் பல் கலைக்கழகம், மத்தியப் பிரதேச மாநிலம், போ பாலில் உள்ள மாகன்லால் சதுர்வேதி தேசிய ஊடகவியல் மற்றும் தகவல் தொடர்பியல் பல்கலைக்கழகம் என்பதே கவிஞரின் இறவாப் புகழுக்குச் சான்றாகும் .

மாகன்லால் தலை சிறந்த இலக்கியவாதி, பத்திரிக்கையாளர், விடுதலைப் போராட்ட வீரர், பேச்சாளர் எனப் பன்முக ஆளுமை கொண்டவர். இலக்கிய உலகில் உயரிய மாமனிதராக அறியப்பட்டார். இவர் மத்திய பிரதேசத்தின் பபாயி என்னும் சிற்றூரில் பிறந்தார். இந்தி, குஜராத்தி, வங்காளம், சமஸ்கிருதம் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளையும் கற்றுத் தேர்ந்தார். தந்தையைப் பின்பற்றி பள்ளி ஆசிரியராகத் தன் பணி வாழ்வைத் தொடங்கியவருக்கு எழுத்துத்துறையில் தணியாத ஆர்வம் இருந்தது. பல இதழ்களில் கவிதை, கட்டுரைகளை எழுதினார்.

1908 ஆம் ஆண்டு, பத்திரிக்கைத் துறையில் மிகவும் பிரபலமாக இருந்த மாதவ்ராவ் சப் ரேயால், 'தேசிய இயக்கம் மற்றும் புறக்கணிப்புப் போர்' என்ற தலைப்பில் நடத்தப்பட்ட கட்டுரைப் போட்டியில், இளம் பள்ளிக்கூட ஆசிரியர் மாகன்லால் சதுர்வேதியின் கட்டுரை தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. அதன் பிறகு, பள்ளி ஆசிரியப் பணியைத் துறந்த மாகன்லால், ' பிரபா ' மற்றும் 'கர்மவீர்' போன்ற இதழ்களில் ஆசிரியராகவும் திறம்படப் பணியாற்றினார்.

தன் எளிமையான எழுத்துகளால் எளிய மக்களின் கவனத்தைக் கவர்ந்ததோடு, மக்களின் மரபணுக்களில் விடுதலை வேட்கையை விதைத்தார். இவரின் கவிதைகள் மக்கள் மனதில் பெரிதும் எழுச்சியூட்டின. கவிதை, கதை, நாடகம் கட்டுரை போன்ற பலதரப்பட்ட

உயிரோட்டமான தன் எழுத்துக்களின் மூலம் நாட்டுப்பற்றுக் கனலை இளைஞர்கள் மனதில் மூட்டினார்.

யுக சரண், சாகித்ய தேவதா, தீப் சே தீப் ஜலே, புஷ்ப கீ அபிலாஷா மற்றும் அமர் ராஷ்ட்ர ஆகிய படைப்புகள் இந்தி இலக்கியத்தில் இவருக்குப் புகழைப் பெற்றுத் தந்தவையாகும். 1955 இல் இவர் இயற்றிய ' ஹிம தரங்கிணி ' என்கிற கவிதைத் தொகுப்பு இந்தி மொழிக்கான முதல் சாகித்திய அகாடமி விருதைப் பெற்றது. 1925 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் 25 ஆம் தேதி 'கர்மவீர்' இதழில் ஏருழவர் மேன்மை பற்றி அவர் எழுதியவை இன்றைய காலகட்டத்திற்கும் வெகுவாகப் பொருந்தும். அவை பின்வருமாறு :

'விவசாயி என்பவன் இருக்கும் வரைதான், அவன் தானியங்களைப் பயிரிட்டு உணவை உற்பத்தி செய்யும் வரை மட்டுமே செல்வந்தர் ஏற்றத்தில் இருப்பார்; அரசு இயந்திரம் செயற்படும்; இன்ன பிற அனைத்துக் குழுக்களும் இருக்கும். அதைச் செய்ய அவன் மறுக்கும் நாளில் உலகமுழுவதும் பேரழிவு காணும். உலக அறிவையும், உலகத்தின் அதிகாரத்தையும், உலக சக்தியையும் அவனிடமிருந்து பறித்தவராயார், ஏன் என்று அவனுக்குத் தெரியாது. அவன் அறியாமை எனும் இருளில் இருந்து விழித்தெழும் நாளில், அறிவின் குத்தகைக்காரர்கள் என்று தம்மைக் கூறிக் கொள்ளும் கல்வியாளரின் பள்ளிகள் இடிந்து விழும், கல்லூரிகள் அழிக்கப்படும். உழவனின் இரத்தம் உறிஞ்சப்படும் நாளில் நாடு இருண்டு போகும் என்கிற பேருண்மை அவனுக்குத் தெரியாது.'

1963 - இல் சாகர் பல்கலைக்கழகத்தால் மதிப்புறு முதுமுனைவர் பட்டம் பெற்ற மாகன்லாலுக்கு நாட்டின் உயரிய விருதான பத்ம விபூஷண் அளிக்கப்பட்டதன் மூலம் அவரது இலக்கிய மற்றும் பாரத நாட்டு பணிகளுக்கான பங்களிப்பு கவுரவிக்கப்பட்டது எனலாம்.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

8

## கோடையைக் குளிர்விக்கும் சொல் !

**ஏ.சி** என்பது காற்றுப்பதனாக்கம். பதனாக்கி என்றாலே போதும். சீர்வளி அன்று வளிப்பதனாக்கி என்றும் சொல்லலாம். சூறாவளி நமக்குத் தெரியும் தானே !



திருவள்ளூர்வார் சொன்ன "மிகினும் குறையினும் நோய்செய்யும் நூலோர் வளிமுதலா எண்ணிய மூன்று".

சிறிய எளிய சொல் வளி!! பெருக வழங்கினால் நற்பயன் தரும் ! தமிழில் கால் என்றாலும் வளி. கால் என்பதே காற்று ஆயிற்று! !அதர் என்றால் வழி, காலதர் என்றால் "சன்னல்" (காற்று புகும் வழி கொண்ட அமைப்பு).

காலார நடந்து வருகின்றேன் என்பதில் கூட காற்று வாங்கிக்கொண்டே நடந்து சென்று வருகின்றேன் என்றும் பொருள்.

வளிப்பதனி மிகச் சரியான சொல். சொல்லச் சொல்லத்தான் எதுவும் வழக்குக்கு வரும். வெறும் சொல்லாக இல்லாமல் இது பற்றி நூற்றுக்கணக்கில் கட்டுரைகள்

நூல்கள் எழுத வேண்டும். பரவலாகப் படிக்க வேண்டும், பேச வேண்டும், ஏன் அது அப்படி ஆகின்றது, ஏன் அது இப்படி ஆகவில்லை என்று ஆயிரம் விதமாக வளிப்பதனி பற்றிப் பேச வேண்டும்.

முன்னர் வளிப்பதனிகளில் குளோரோ புளூரோகரிமச் சேர்மமாகிய விரியான் (Freon) என்னும் வணிகப்பெயர் கொண்ட ஒன்றைப் பயன்படுத்தினர்.

அது வானத்தில் இருக்கும் ஓசோன் என்னும் மூவணு ஆக்சிசன் (உயிர்வளி) மூலக்கூற்றுப் படலத்தைப் பாழ் செய்கின்றது என்று அறிந்து குபுக (குளோரோ - புளூரோ - கரிமச் சேர்மம், ஆங்கிலத்தில் CFC, தமிழில் குபுக ) பயன்பாட்டை மிகக் குறைக்க உழைத்தனர்.

ஐதரோ புளூரோ கரிமம் என்னும் வகையான வேதியியல் சேர்மங்கள் நல்லது என்கிறார்கள்.

இவற்றைப்பற்றியெல்லாம் பலரும் பலவாறு தமிழில் பேசி அறிவை வளர்த்தால் வளிப்பதனி என்னும் சொல் செழிப்பாக வழக்கூன்றும். அரசுகளும், கல்வி நிறுவனங்களும், ஊடகங்களும் நல்வழி நடந்தால் தமிழர்கள் பெரு முன்னேற்றம் அடைவார்கள். எக் கலைச் சொல்லாயினும் சூழலோடு பயன்படுத்திப் பார்த்தே தேர்வு செய்தல் வேண்டும்.

வளரும்...

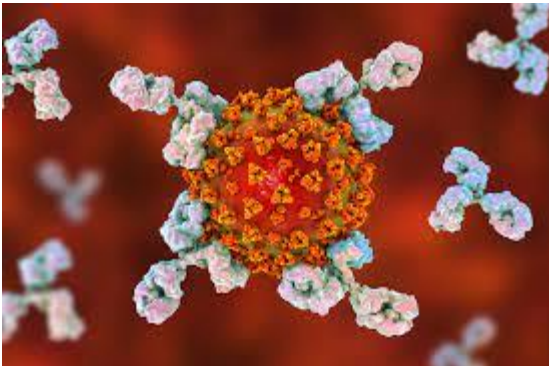




மருத்துவர் தாரா நடராசன், எம்.டி. டி.சி.எச்.,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

தாய்ப்பாலருந்திய குழந்தைகள் இந் நோய்களைத் தாங்கும் தடுப்பாற்றல் படைத்துள்ளனர். தாய்ப்பாலருந்தும் குழந்தைகளினுடைய இரைப்பை நீர் அமிலத் தன்மையை அதிகமாகக் கொண்டிருப்பதால் வயிற்றுப் போக்கு குறைவாகவே நேரும்.

மேலும் இக்குழந்தைகளுக்கு வயிற்றுப் போக்கினால் ஏற்படும் நீர் வற்றுகையும் விரைவாகவே ஏற்படுவதில்லை. மூச்சு சுவாச நோய்கள் தாய்ப்பால் அருந்தும் குழந்தைகளுக்கு 28 விழுக்காடும், குப்பிப் பாலருந்தும் குழந்தைகளுக்கு 37 விழுக்காடும் ஏற்படுகின்றன. வயிற்றுப் போக்கு தாய்ப்பாலருந்தும் குழந்தைகளுக்கு 5 விழுக்காடும், குப்பிப் பாலருந்தும் குழந்தைகளுக்கு 16 விழுக்காடும் உண்டாகின்றன.



பல்வகை ஆய்வுகளால் தாய்ப்பாலில் ஏமத்தடுப்பு அமைந்திருப்பதைக் கண்டு பிடித்துள்ளார்கள். 1 gA என்ற ஏமப்பொருள் இதில் அதிக அளவில் காணப்படுகிறது. 1 gA தவிர 1gG யும், 1gM என்ற வினை

எதிர்மங்களும்( antibodies ) தாய்ப்பாலிலுள்ளன. தாய்ப்பாலிலுள்ள இந்தப் பாதுகாப்பான பொருள் குழந்தையைச் சுவாச நோய்கள், வயிற்றுப்போக்கு ஆகிய நோய்களையும் தடுக்கிறது. அதிக அளவில் தீங்கு விளைவிக்கும் தொற்று நோய்கள் பரவிக் கிடக்கின்ற நாடுகளில் தாய்ப்பாலை அருந்துவதால் ஏற்படும் நன்மையையும், குப்பிப்பால் அருந்துவதால் ஏற்படும் தீய விளைவுகளையும் அறியலாம்.

தாய்ப்பாலில் லேக்டோபேசிலசை வளர்க்கும் சக்திகள் உள்ளன. இதனால், அதிகமாக லேக்டிக் அமிலமும், பார்மிக் அமிலமும் உண்டாகி ஈகோலை என்ற கிருமியின் வளர்ச்சி தடைப்படுகிறது. இந்த ஈகோலை எனும் கிருமி பிறந்த குழந்தைக்கு வயிற்றுப் போக்கை உண்டாக்கி மிகுந்த ஆபத்தை விளைவிக்கும். இந்தக் கிருமிகளுக்கு எதிரான ஏமசக்தி பிறந்தவுடன் குழந்தைகளிடம் அமையவில்லை.

மனநிலை:

தாய்ப்பால் ஊட்டுவதால் தாய் தன் குழந்தையுடன் நெருங்கிய பிணைப்புப் பெறுவதால், குழந்தைக்குப் பெரிய அளவில் மனநிறைவு கூடுகிறது. குழந்தைக்குப் பால் கொடுப்பதால் குழந்தைக்கு நெருப்பையும், வெது வெதுப்பையும், வசதியையும் இணைப்பதன் மூலம் இக்கூட்டு இனிய அன்பாக மலர்கிறது. இந்தப் பிணைப்பின் தொடர்பு குழந்தைக்கு வழங்கும் மன நிலையையும், வாழ் நலத்தையும் வேறெவர் றாலும் ஈடு செய்ய முடியாது.

வளரும்...



1. 19.05.2021-நாளிட்ட உலகத்தமிழ் படித்தேன்...சுவைத்தேன்.

தேமொழி வழங்கிய தேன்மழையைப் படித்துச் சுவைத்தேன். ஆசிரியர் சொல்லியிருப்பது போல, கவிஞர் தேமொழி தொடர்ந்து பயனுள்ள பனுவல்களைப் படைத்து தமிழ் வளத்துக்கு அணி சேர்க்க வாழ்த்துக்கள்.

பால் குடிக்கும் வெற்றியாளர்களைப் பற்றி முனைவர் சோமலெ எழுதியிருப்பது சுவையான தகவல் அன்றோ?

தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் பட்டியல் மூலம் விருது பெற்ற சான்றோர்களை அறிய முடிகிறது.

அச்சத்தை விரட்டினால் வெற்றி வசப்படும் என்ற செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம் சொல்லியிருப்பது நயமிக்கதே.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் பகுதி பயன்மிக்கது... தொடரட்டும்.

கவிஞர் பேரா,  
தமிழக அரசின் தமிழ்ச் செம்மல் விருதாளர்,  
திருநெல்வேலி.

2. நன்றி

இந்த வார 'உலகத்தமிழ்' இதழின் 'அவ்வப்போது' பகுதியில் எனது 'ஐந்திணைமாலை' நூலுக்காக தாங்கள் வழங்கிய அருமையான நூல் அறிமுகத்திற்கும் நூலாசிரியர் அறிமுகத்திற்கும் மனம் கனிந்த நன்றிகள்.



அன்புடன்  
தேமொழி



The 76th Ulagattamizh number feature books as it opens. I can't but recall some twitterances of poet Erode Tamilanban on seeing the book house visavis!

I give below a few from the Poet's Puttakam Enbadu:

TAMILANBAN'S TWITTERANCES :

புத்தகம் என்பது...  
What are Books for!

- 1  
Flock with twice five birds, say, yet you aren't one.  
Flow with twice five rivers, say, yet you aren't one.  
Read twice five books, say, you are one plus Ten!
- 2  
Choose and decide on a book to read;  
if you don't, it would declare your idiocy.
- 3  
Say they, book can't make you know all;  
but, Mr., Sans books, can all be known!
- 4  
The learned wrote, never read;  
the lesser too wrote whom the learned read;  
the lesser didn't at all!
- 5  
Some books outlive their authors, aye!  
Some authors outlive the books they wrote, Fie!
- 6  
But for dreams, you can't text wakefulness.  
But for wakefulness, dream a dream you can't.  
Left page awake, Right a-dream, in or out.  
It is open book's duet lay-out.
- 7  
Can error-reader correct bloomers!  
Can sea-drowned make a call to the coast!
- 8  
Can't turn a pundit on reading random;  
but run mad you may.  
True Pundit is he who learns what  
merits learning.
- 9  
Life is reckoned not by 'ages'  
nor literature by letters!
- 10  
All book-mongers are not scholars  
but scholars all are book-readers.
- 11  
Than when he worked (it) out,  
happier is the author on hearing  
his work worthy.
- 12  
Forget you may; yet, forget not to read.  
If you forget not, whatever read  
is never forgot.



13

*Shut-eye travel  
and thoughtless reading  
are blind twins.*

14

*Milk in water is no less water!  
Water in milk is no less milk!  
Refer the book, you become the book!*

15

*Pages wait and serve!  
Why close the book  
and dash to diners' table!  
Kasirajan's quote starts the many towered Madurai and Meenakshi's  
bountiful grace.*

*The layout of the essay compels to call up the lines in full:*

நறவுவா யுறைக்கும் நாகுமுதிர் நுணவத்  
தறைவாய்த் குறுந்துணி யயிலுளி பொருத  
கைபுனை செப்பங் கடைந்த மார்பிற்  
செய்ப்புங் கண்ணி செவிமுத றிருத்தி  
நோன்பகட் டுமண ரொழுகையொடு வந்த 55

மகாஅ ரன்ன மந்தி மடவோர்  
நகாஅ ரன்ன நளிநீர் முத்தம்  
வாள்வா யெருந்தின் வயிற்றகத் தடக்கித்  
தோள்புற மறைக்கும் நல்கூர் நுகுப்பி  
னுளரிய லைம்பா லுமட்டிய ரீன்ற 60

கிளர்பூட் புதல்வரொடு கிலுகிலி யாடுந்  
தத்துநீர் வரைப்பிற் கொற்கைக் கோமான்  
தென்புலங் காவலர் மருமா னொன்னார்  
மண்மாறு கொண்ட மாலை வெண்குடைக்  
கண்ணார் கண்ணிக் கடுந்தேர்ச் செழியன் 65

தமிழ்நிலை பெற்ற தாங்கரு மரபின்  
மகிழ்நனைமறுகின் மதுரையும் வறிதே யுதாஅன்று!!

*Will Madurai ever want? Never. Hyperboles in poetry are amenable  
with Faith! Givers are Grace begotten. Meenakshi the Goddess con-  
fers everything in a glance. Divine Comedy of Lord Siva's is packed in  
a suggestive unity of Tamil, Gift, Grace of Anayarkanni in Kootal.  
How beautiful the starting quote to lead us on ...to Tiruvilaivaatal.  
Kural 848 in Aasiriyam is a sure shot and jab at such that turn away  
from great counsel and suffer. Timely exhortation Also Aasiriyam  
reminds us to become immune as a herd braving all anxiety over Vac-  
cine.*

.....Prof S.A.Sankara Narayanan,  
Kumbakonam

இந்தியனா கார் பந்தயத்தில்  
வெற்றிபெறுபவர் மதுபானம் அருந்தி  
வெற்றியைக் கொண்டாடாமல் பால்  
குடித்துக் கொண்டாடுவது  
வியப்பளிக்கிறது! அமெரிக்கப்  
பயங்கட்டுரைத் தொடரில் லிங்கன் வீடு  
பற்றிய கட்டுரை மிக அருமை! -

**திருமதி. சரஸ்வதி, திருவான்மியூர், சென்னை**

பந்தயக் காரின் வேகத்தை விட மோர் ,(பால்)  
கொடுத்த அம்மாவின் அன்பின் வேகம்  
அதிகம். பால் குடிக்கும் வெற்றியாளர்கள்  
அருமை. வாழ்த்துகள்!

**திரு. அரு. லெட்சுமணன், கோவை**

மிக அருமை. மாமனிதர் லிங்கனின் இல்லம் பற்றி  
தெரிந்து கொண்டேன். அதைப்போல  
வேலுநாச்சியாருக்கும் கட்டபொம்மனுக்கும் இல்லம்  
குறித்த தங்கள் கற்பனைகள் நீங்கள் எப்போதும் தாய்  
மண்ணின் நினைவுகளுடன் இருக்கிறீர்கள்  
என்றுதெரிகிறது. நார்மன் கடலரும் ஜார்ஜ் ஆர்ட்  
அவர்களும் நம் தாய்த் தமிழுக்கு ஆற்றிய பணிகள்  
குறித்து அறிந்தது மிக்க மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

**திருமதி. ஸ்வர்ணமணி, கோவை**

சோமலெ சோமசுந்தரத்தின் எழுத்து நடையில் உள்ள  
தெளிவும், சுவையும், அறியப்படாத செய்திகளும்,  
உண்மையான தகவல்களும் சங்கமமாகி படிப்போரை  
மகிழ்விக்கின்றன.

**திரு. ரவி சுப்ரமணியம், நியூ ஜெர்சி, அமெரிக்கா**





இவ்வாரப் பூமழையின் அட்டைப் படமே நம்மை அயர வைக்கிறது. பேராசிரியர் வீ.அரசு அவர்களின் இல்ல நூலகம், வேறு எவரது இல்லத்திலும் இல்லாத நூலகமாக, மிகவும் சிறப்புடன், அருமையாக அமைந்துள்ளது.

பேராசிரியரை வாழ்த்தி மகிழ்வோம்.

திரு. காசிராஜன் அவர்களின் கட்டுரை மதுரையம்பதியின் மகத்துவத்தை எடுத்துரைக்கிறது. ஆசிரியம் பகுதியில் மருத்துவர் மெய்கண்டான் அவர்கள் தடுப்பூசிகள் குறித்த கட்டுரையினை மிக அருமையாக எழுதியுள்ளார்.

ஆத்திசூடி, பண்பற்ற பழிச்சொற்களை எவரும் பேசக் கூடாது என்று நெறிப்படுத்துகிறது. பாரதியின் பாடல் வரிகளோ, ஈடில்லா எதுகைச் சுவையுடன், அடுக்குச் சொற்களைக் கொண்டு, அழகிய சந்தத்துடன், ஓசை நயத்துடன், பாரதத்தின் பெருமைகளைப் பட்டியல் இடுகிறது.

அவ்வப்போது பகுதியில், திணைமாலை நூலாசிரியரான திருமிகு, தேமொழி அவர்களைப் பாராட்டி எழுதியதுடன் நில்லாது, அந்நூலின் சிறப்புக்களையும் ஆசிரியர் அழகாக விவரித்துள்ளார். அவரோடு இணைந்து நாமும் அந்த அம்மையாரின் அருந்தமிழ்த் தொண்டினைப் போற்றுவோம்.

முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம் அவர்கள் வழக்கம் போல, தனது கட்டுரையின் இரண்டே பக்கங்களில், ஏராளமான, சுவையான, அமெரிக்கச் செய்திகளை அருமையாகத் தொகுத்து வழங்கி, இரண்டே அடிகளில் அகிலத்தை அளக்கும் ஐயன் திருவள்ளுவரை நினைவுறுத்துகிறார்!

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, மறைமலை அடிகளின்பால், தந்தை பெரியார், தமிழ்ப் பெரியார் திரு. வி.க. போன்றோர் கொண்டிருந்த மட்டில்லா மதிப்பையும், மரியாதையையும் புலப்படுத்துகிறது.

உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி ஐயா அவர்களின் கட்டுரை சூளாமணிப் பெருங்காவியம் பாடிய தோலாமொழித் தேவரின் அடக்கமுடைமை எனும் அரிய பண்பினை விளக்குகிறது.

திரு. செல்லத்தம்பி அவர்கள், உலகநாடுகளை பிற்காலத்தில் ஆக்கிரமித்த இங்கிலாந்தும், ஒரு காலத்தில் ஆக்கிரமிக்கப்பட்ட வரலாற்றைத் தெளிவு விவரிக்கின்றார்.

மூதறிஞர் அவர்கள் சைவச் சித்தாந்த நெறிகளை விளக்கும் கட்டுரையை சிறப்புற வரைந்துள்ளார். நஞ்சுண்ட நாயகனுக்கு ஈடாகப் போற்றப்பட வேண்டியவர்கள் நாயன்மார்கள் எனும் கருத்தைத் தக்க சான்றுகளுடன் அவர் நிறுவிியுள்ளார்.

முனைவர் தேவி அவர்கள் குழந்தைப் பாடல்களில் அணிகளை அழகாகப் பயன்படுத்தி, சொல்ல வந்த கருத்தைச் சுவையாகச் சொல்ல முடியும் என்பதை அருமையான பாடல்களின் மூலம் விளக்கியுள்ளார்.

திருமதி சீதை அவர்கள் இலக்கியங்களை நுட்பமாக ஆய்வு செய்து, சிக்கெனப் பிடிப்பது என்ற சொற்பயன்பாட்டினை பல்வேறு இலக்கியச் சான்றுகளுடன் சிறப்புற விவரித்துள்ள பாங்கு போற்றுதற்குரியது ஆகும்.

திரு. சனார்த்தனன் அவர்கள் குஞ்சன் நம்பியாரின் நகைச்சுவைப் பாடலையும், கற்பனை வளத்தையும், அதன்மூலம் அவர் தன் இலக்கியப் படைப்புகளிலும், தன் சமகாலத்து மாந்தர்களைப் போன்றே பாத்திரங்களை உருவாக்கும் திறனையும் அருமையாக எடுத்துரைத்துள்ளார்.

திரு. குமரவேலன் அவர்கள் தீய குணங்களினால் விளையும் தீமைகளையும், நற்குணங்களால் விளையும் நன்மைகளையும் தம் வானொலிப் பேச்சில் அழகுற விளக்கியுள்ளார்.

திரு. இராம்குமார் அவர்கள் அச்சம் என்பது மடமையடா, அஞ்சாதவர்க்கே வெற்றி உடமையடா என்ற அருங்கருத்தைத் தன் கட்டுரையில், சுவையான சான்றுகளுடன் நிறுவிியுள்ளார்.

திரு. செல்வகுமார் அவர்கள் தம் ஒலிப்பு நெறிக் கட்டுரையில், இதயத்திற்கு ஈடாக, இறை, செப்பம் போன்ற இன்தமிழ்ச் சொற்கள் உள்ளன என்பதைப் புலப்படுத்தி, அதற்குச் சான்றாய் திருமூலரின் அருமையான பாடல் ஒன்றையும் அளித்துள்ளார்.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் கட்டுரை, தாய்ப்பாலின் அருமையை அயல் நாட்டவர் உணர்ந்து பின்பற்றும் அளவுக்கு, நம் நாட்டினர் பின்பற்றுவதில்லை எனும் வருந்தற்குரிய செய்தியையும், அதனால் நம் நாட்டுக் குழந்தைகளுக்கு ஏற்படும் பாதிப்புகளையும் விவரிக்கிறது.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் பகுதியில், சான்றோரின் நட்புத் திறன் பன்மொழித் தோரணமாக பாங்குடன் விளங்குகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்

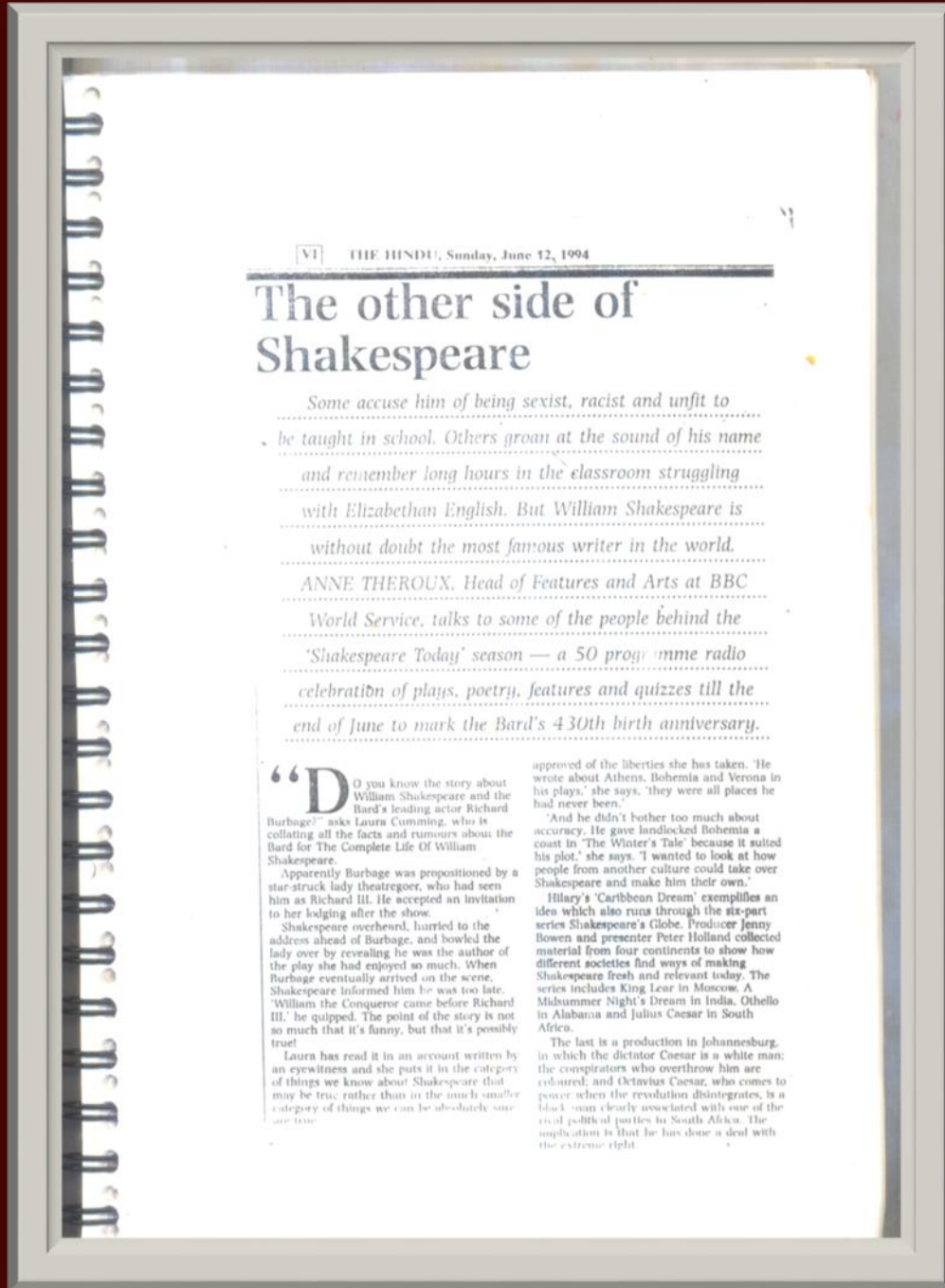




# Tamil Translation of Shakespeare Works

Dr.N.Arul

21



VI THE HINDU, Sunday, June 12, 1994

## The other side of Shakespeare

*Some accuse him of being sexist, racist and unfit to be taught in school. Others groan at the sound of his name and remember long hours in the classroom struggling with Elizabethan English. But William Shakespeare is without doubt the most famous writer in the world.*

ANNE THEROUX, Head of Features and Arts at BBC World Service, talks to some of the people behind the 'Shakespeare Today' season — a 50 programme radio celebration of plays, poetry, features and quizzes till the end of June to mark the Bard's 430th birth anniversary.

**“D**O you know the story about William Shakespeare and the Bard's leading actor Richard Burbage?” asks Laura Cumming, who is collating all the facts and rumours about the Bard for The Complete Life Of William Shakespeare.

Apparently Burbage was propositioned by a star-struck lady theatregoer, who had seen him as Richard III. He accepted an invitation to her lodging after the show.

Shakespeare overheard, hurried to the address ahead of Burbage, and bowled the lady over by revealing he was the author of the play she had enjoyed so much. When Burbage eventually arrived on the scene, Shakespeare informed him he was too late.

“William the Conqueror came before Richard III,” he quipped. The point of the story is not so much that it's funny, but that it's possibly true!

Laura has read it in an account written by an eyewitness and she puts it in the category of things we know about Shakespeare that may be true, rather than in the much smaller category of things we can be absolutely sure are true.

approved of the liberties she has taken. He wrote about Athens, Bohemia and Verona in his plays,” she says, “they were all places he had never been.”

“And he didn't bother too much about accuracy. He gave landlocked Bohemia a coast in ‘The Winter's Tale’ because it suited his plot,” she says. “I wanted to look at how people from another culture could take over Shakespeare and make him their own.”

Hilary's ‘Caribbean Dream’ exemplifies an idea which also runs through the six-part series Shakespeare's Globe. Producer Jenny Bowen and presenter Peter Holland collected material from four continents to show how different societies find ways of making Shakespeare fresh and relevant today. The series includes King Lear in Moscow, A Midsummer Night's Dream in India, Othello in Alabama and Julius Caesar in South Africa.

The last is a production in Johannesburg, in which the dictator Caesar is a white man; the conspirators who overthrow him are coloured; and Octavius Caesar, who comes to power when the revolution disintegrates, is a black man clearly associated with one of the rival politics of parties in South Africa. The implication is that he has done a deal with the extreme right.

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

486	Back-up area	துறைமுகத்தின் பின் பகுதி
487	Bill (regarding electricity)	கட்டணப்பட்டி
488	Bonafide circumstances	உண்மையான சூழ்நிலைகள்
489	Business Advisory Committee	அலுவல் ஆலோசனைக் குழு
490	Bifunction	சந்திப்பு
491	Trifuntion	முச்சந்திப்பு
492	Quarter junction	நாற்சந்திப்பு
493	Bonus (regarding raffle ticket Agent)	ஊக்கத் தொகை
494	Bluegum	கற்பூரமரம்
495	Braggart	தற்பெருமை பேசுவோர்
496	Blaze a trial	வழிகாட்டு
497	Be on the line	தொடர்பில் இருங்கள்
498	Hold on engaged	பயனில் உள்ளது
499	Buffling (metal)	உலோகப் பாத்திரங்களை எருமைத் தோளினால்
500	Beatitute	பரமானந்தம்
501	Bailout package	இடர்நீக்க தொகுப்புத் திட்டம்`
502	Board of Control for Cricket in India	இந்தியக் கிரிக்கெட் கட்டுப்பாட்டு வாரியம்
503	Budget Manual	தமிழ்நாடு வரவு செலவுத் திட்ட நடைமுறை நூல்
504	Big Ben Town, London	பிக்பென் மணிக் கூண்டு, இலண்டன்

கடுஞ்சினத்த கொல்களிறும்  
கதழ்பரிய கலிமாவும்  
நெடுங்கொடிய நிமிர்தேரும்  
நெஞ்சுடைய புகன்மறவரும் என  
நான்குடன் மாண்ட தாயினும் மாண்ட  
'அறநெறி முதற்றே அரசின் கொற்றம்' !

- மதுரை இளநாகனார்

- புறநானூறு, 55



கொடிய சினமுடைய யானைப்படை, விரைந்து செல்லும் குதிரைப்படை,  
கொடி பறக்கும் உயர்ந்த தேர்ப்படை, நெஞ்சுரமிக்க வீரர்களைக் கொண்ட  
காலாட்படை என நால்வகைப் படைகளையும் கொண்டிருந்தாலும், வெற்றி  
என்பது அரசன் மேற்கொள்ளும் அறநெறிகளையே அடிப்படையாகக்  
கொண்டது.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Furious fell elephant herds,  
flying breed of super steeds,  
mighty cars with tall standards, valiant war troops though arrayed  
King's win is umpired and reign is governed by right ethics...

- Madurai Ila Naganar

Pura Nanooru 55

மொழிபெயர்ப்பு

முனைவர் ந.அருள்

क्रूर गुस्सा का हाथी का सेना, तेज चलने वाला घोड़ा का सेना , झंडा ऊंची उड़ान रथ का सेना ,बहादूर सैनिको  
का सेना आदि चारों तरह के सेने हो तो भी धर्मपालन करने वाला राजा को ही विजय मिलेगा ।

- मदुरै इलनागनार

- पुरनानुरू, ५५

இந்தியில்  
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி



**Prof. G. Maria Joseph Xavier,  
Madurai**

*Who can command the waves or hold the blowing wind?  
How long can the base contagious clouds smother up  
The splendor of THE RISING SUN from the world?  
At last the long awaited hour is come after thrice five years.*



*In adversity Stalin our protector 'had fortitude of mind'.  
In prosperity he had the virtue of temperance'.  
His heart was stout and his steps measured.  
His warriors stayed with him through thick and thin.*

*Stalin never lost heart even in the days of storm and strife.  
Even when the sea was turbulent his ship was safe in a haven.  
Harrowing war clouds mustered in the lowering sky.  
Yet another war broke out. 'Murasoli' rumbled like thunder.*

*Our mighty soldiers with nerves of steel and muscles of iron  
Swifter than golden eagles and stronger than roaring lions  
Entered the election fray with staggering courage  
Crying 'Thamil Annai' is for Tamil Nadu and Periyar E.V.R.*

*War ended. Our eminent Stalin has emerged victorious  
He indeed is wondered by breaking the foul  
And ugly mists of vapour of hostile forces  
That seemed to strange his greatness'.*

*All temple goers are not the devotees of many-a-God  
Nor are those who do not enter the temples impious.  
Leigh Hunt's ABOU BEN ADHEM loved his fellow beings  
dearly.  
Hence he topped the list of those who loved the Almighty.*

*Our Hon'ble Stalin follows in the footsteps of Periyar  
Arignar Anna(Durai) and Kalaignar Karuna Nidhi our iron man.  
As was his non pareil father so is his blameless son.  
Our well beloved Stalin is the chip of the old block.*

*Praise worthy is his patience and commendable  
His pertinacity that have brought him to Fort St. George.  
The dream of Kalaignar and his KANMANIKALS has come true.  
We feel like saying "PERSEVERANCE THY NAME IS STALIN".*

*Stalin is King Arthur and his legislators are the dedicated  
Knights of the Round Table like pure hearted Sir GALAHAD.  
"Low men seek a little to do, see it and do it".  
Stalin a high man will aspire high and achieve great things.*

*The balmy breeze from Anna(Durai) square brings me a news  
As sweet as Manna that our savior is sworn in  
As the chief minister of Tamil Nadu on coming Friday the 7<sup>th</sup> May.  
Hence I am in seventh heaven and my heart leaps up in joy.*

*Our high minded C.M. will redress what is now amiss in Tamil Nadu  
He will strike at the roots of cursed casteism and penury.  
He will reclaim waste lands and bring them under the plough.  
He will spread the light of edun in every nook and corner of villages.*

*Stalin will perpetuate the memory of Periyar, Arignar Anna  
The versatile genius and Dr. Kalaignar our admirable Crichton.  
Exult and rejoice and hail our never failing champion Stalin.*

*To E.V.R. streets were his temples and loving the poor his prayers.  
He threw himself heart and soul to douse the cruelest fire  
Of untouchability set by the temple going hypocrites.  
Hence Periyar has surpassed those who dissemble to adore Gods.*



# தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](http://www.twitter.com/ulagathamizh)



[www.ulagatamil.in](http://www.ulagatamil.in)  
[www.utsmdu.org](http://www.utsmdu.org)



[ulagathamizh.blogspot.com](http://ulagathamizh.blogspot.com)